

Original instructions



RF50C00079

SUBMARINE

**NÁVOD K
OBSLUZE**

VŠEOBECNÉ INFORMACE

PŘEJÍMKA

Zařízení je před vlastní expedicí z výrobního závodu podrobena důkladné kontrole.

ÚVOD

Tato příručka obsahuje všechny potřebné informace pro správnou instalaci, provoz a údržbu zařízení kvalifikovaným personálem. Před jakoukoliv operací si pozorně přečtěte pokyny a podrobné informace, neboť tyto obsahují základní bezpečnostní údaje týkající se zařízení.

Výrobce se zříká veškeré odpovědnosti z nesprávného použití zařízení. Reprodukce této příručky je částečně omezena.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Výrobce odmítá veškerou odpovědnost za jakékoliv operace prováděné v rozporu s pokyny uvedenými v tomto návodu.



Před připojením zařízení k elektrické síti se ujistěte, že síťové napětí a kmitočet odpovídají údajům na štítku zařízení.



Připojení zařízení musí být jištěno jističem 30 mA.



Před provedením každé údržby nebo čištění odpojte zařízení od zdroje napájení:

- 1) Nastavte spínač napájení do polohy OFF
- 2) Vytáhněte zástrčku



Při údržbě v motorovém prostoru nebo na výparníku používejte rukavice.



Nepoužívejte žádné ostré předměty, šroubováky, apod. v oblasti výparníku.



Nedotýkejte se elektrických částí mokrými rukama nebo bez bot.



Pro správnou funkci kompresoru a výparníkové skupiny nikdy neuzavírejte nebo nijak neomezujte proudění vzduchu (přívodní otvory)



Před instalací zařízení na kolečkách se dobře přesvědčte, že plocha pro umístění zařízení je vodorovná.



Klíčky od zařízení (pokud jsou ve výbavě) uchovávejte mimo dosah dětí.



Zařízení smí používat pouze dobře proškolený personál. Údržbu (například čištění a údržbu chladicího zařízení) smí provádět pouze servisní technik s platnou kvalifikací v oblasti elektrických a chladicích systémů.

VŠEOBECNÉ INFORMACE

PŘÍPRAVA ZE STRANY ZÁKAZNÍKA

Příprava elektrické přípojky s odpovídajícím jištěním 30 mA. Příprava elektrické zástrčky s uzemněním odpovídajícím normám platným v místě instalace zařízení.

Zkontrolujte místo instalace zařízení, vodorovnost plochy. U zařízení s vodní kondenzační jednotkou nebo u zařízení s přímou regulací vlhkosti zkontrolujte vodovodní přípojku.

TECHNICKÁ DATA

Technické údaje jsou uvedeny na štítku, který je umístěn na venkovní straně zařízení nebo na zadní straně a uvnitř motorového prostoru.

HLADINA HLUKU

L_{eq} ve vzdálenosti 1 m od zařízení za provozních podmínek je < 70 dB(A)

L_{pc} ve vzdálenosti 1 m od zařízení za provozních podmínek je < 130 dB(A)

Podmínky měření

Měření se provádělo uvnitř pravoúhlé nechráněné místnosti bez zvukotěsné úpravy. V prostoru kolem zařízení nebyly žádné překážky.

Odkaz na normy pro měření hluku

Měření hluku bylo provedeno v souladu s nařízením č. 277, postupů popsanych v ISO 230-5 a v souladu se směrnicí ES 2006/42.

Provozní podmínky zařízení

Měření bylo provedeno za maximálních provozních podmínek při plném výkonu zařízení, čemuž odpovídá počáteční fáze zchlazování.

POUŽITÉ MATERIÁLY A NÁPLNĚ

V souvislosti s ochranou životního prostředí vyhovují všechny použité materiály národní vyhlášce č. 151, z 25. Července 2005, která provádí nařízení EU 2002/95/EU a direktivy EU 2002/95/EC a(2002/96/ES a2003/108/ES, ke snížení použití nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních, jakož i nakládání s odpady.

Veškerá chladiva a pěnотvorná činidla používaná k vypěňování polyuretanových izolací jsou plně v souladu s nařízením ES 842/2006.

NÁVOD A DOPORUČENÉ POUŽITÍ, NEVHODNÉ POUŽITÍ

Naše chladicí zařízení jsou schválené pro použití pro potravinářství a jsou plně v souladu s nařízením ES 1935/2004. Jsou navrženy a konstruovány s ohledem na zdravotní nezávadnost bezpečnost pro uživatele.

Zařízení není určeno pro uchovávání léčiv, chemických látek nebo jiných nepotravinářských produktů.

Zařízení smí být používáno pouze pro stanovený účel. Není určeno pro živá zvířata. Nevkládejte korozivní předměty.

PŘÍPADNÁ NEBEZPEČÍ, KTERÁ NELZE ODSTRANIT

- Chladicí zařízení bylo vyrobeno a konstruováno s příslušnými bezpečnostními opatřeními s cílem zajistit bezpečnost a zdraví uživatele, nemají nebezpečné hrany, broušené plochy nebo prvky vyčnívající z půdorysu
- Stabilita zařízení je zaručena i při otevřených dveřích, nicméně je zakázáno se (nebo cokoli) na otevřené dveře zavěšovat
- U přístrojů se zásuvkami nevkládejte víc jak 40 kg do každé zásuvky, na rošt, ... (rovnoměrně rozložte), neotvírejte najednou víc jak jednu zásuvku a neopírejte se nebo si nesedejte na otevřenou zásuvku, aby nedošlo k převrácení nebo k poškození zařízení
- Pozn.: U skříní se skleněnými dvířky nevytahujte najednou víc jak 1 košík nebo 1 rošt, aby se neporušila stabilita zařízení. Ukládejte potraviny postupně od spodu nahoru, vyndávejte potraviny v opačném směru, tj. odshora dolů



SKŘÍNĚ NA KOLEČKÁCH PŘESOUVAT OPATRNĚ, BEZ NÁHLÝCH ZMĚN POHYBU, ABY NEBYLA NARUŠENA STABILITA SKŘÍNĚ



KOLEČKA SKŘÍNĚ NA MÍSTĚ VŽDY ZABLOKOVAT ODPOVÍDAJÍCÍM ZAŘÍZENÍM (ZABRZDIT)

RIZIKA SPOJENÁ S POHYBLIVÝMI ČÁSTMI

Jedinou pohyblivou částí je ventilátor, který nepředstavuje žádné riziko, protože je chráněn pevně přišroubovaným roštem (před odstraněním tohoto roštu odpojte zařízení od přívodu el. proudu). Je zakázáno cokoli vkládat do ochranné mřížky ventilátoru!!

RIZIKA ZPŮSOBENÁ VYSOKOU/NÍZKOU TEPLOTOU

Místa, kde se může vyskytnout vysoká/nízká teplota, jsou označena varující nálepkou „TEMPERATURGEFAHR“ (Teplotní nebezpečí).

RIZIKA ZPŮSOBENÁ ELEKTRICKÝM NAPĚTÍM

Riziko elektrickým napětím bylo maximálně eliminováno konstrukcí zařízení a řešením elektrických obvodů souladu s normou IECEN 60204-1a IECEN 60335-1.

V místech, kde hrozí nebezpečí elektrickým napětím, jsou umístěny samolepky "vysoké napětí" .

RIZIKO ZPŮSOBENÉ HLUKEM

L_{eq} nejhlučnějšího bodu ve vzdálenosti 1 m od zařízení za provozních podmínek je < 70 dB(A)

L_{pc} ve vzdálenosti 1 m od zařízení za provozních podmínek je < 130 dB(A)

ZBYTKOVÁ RIZIKA

Pro případný odvod tekutin z potravin, při čištění zařízení apod, je spodní dno vyspádováno ke středovému výtokovému otvoru s uzavíracím kolíkem. Při čištění vytáhněte kolík a pod výtokový otvor umístěte sběrnou vaničku max. 100 mm vysokou.

Při běžném provozu zařízení musí být odtokový otvor uzavřen!

VŠEOBECNÉ INFORMACE

POUŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ



JE ABSOLUTNĚ ZAKÁZÁNO, POUŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ POŠKODIT NEBO ODSTRANIT (OCHRANNÁ MŘÍŽ, NÁLEPKY S VAROVNÝMI SYMBOLY ATD.). PŘI NEDODRŽENÍ TĚCHTO INSTRUKCÍ NENESE VÝROBCE ANI DODAVATEL ŽÁDNOU ODPOVĚDNOST ZA PŘÍPADNÉ ŠKODY!

KLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY - ZÁSADY

Před započetím jakékoli činnosti je zapotřebí odpojit zařízení od přívodu elektrické energie.



BĚHEM PROVÁDĚNÍ BĚŽNÉ ÚDRŽBY JE PŘÍSNĚ ZAKÁZÁNO ODSTRAŇOVAT JAKÉKOLIV BEZPEČNOSTNÍ OCHRANNÉ A POJISTNÉ PRVKY A ZAŘÍZENÍ. (OCHRANNÉ MŘÍŽKY, KRYTY, NÁLEPKY ATD.)

POSTUP V PŘÍPADĚ VZNIKU POŽÁRU – ZAHOŘENÍ PŘÍSTROJE



K HAŠENÍ OHNĚ NIKDY NEPOUŽÍVEJTE VODU!

K uhašení ohně použijte CO₂ - hasicí přístroj a co nejrychleji ochladte motor a jeho bezprostřední okolí.



Nikdy neomývejte přístroj přímým proudem vody, protože může dojít k zasažení elektrických součástek a k poškození jejich funkčnosti.

Bezprostřední okolí zařízení (i prostor pod) musí být také čištěn každý den za použití mýdla a vody. Nepoužívejte čisticí prostředky na bázi chlóru nebo prostředky toxického charakteru.

INSTALACE ZAŘÍZENÍ

Následující informace jsou určeny pro personál s příslušnou technickou kvalifikací.

TRANSPORT A MANIPULACE SE ZAŘÍZENÍM

Při přepravě a manipulaci se zařízením vždy používejte mechanizační prostředky typu paletového nebo vysokozdvizného vozíku. Při práci dbejte na správné rozložení hmotnosti. Zařízení je obvykle umístěno na dřevěné paletě. Skříňe mohou být k paletě připevněny šrouby nebo páskováním. Zařízení je chráněno lepenkovou krabicí s vyztuženými hranami.

Na obalu jsou vytištěny varovné symboly důležité pro správnou manipulaci, aby nedošlo během nakládky, vykládky, přepravy a skladování k poškození zařízení nebo úrazu.



Orientace uložení



Křehké



Uchovávat v suchu

Při likvidaci obalů je nutné dodržovat místní předpisy pro nakládání s obaly.

Stohovací limit

Při skladování nebo přepravě zařízení je možné umístit maximálně 2 ks na sebe, pokud není na obalu uvedeno jinak.

Vzhledem k tomu, že těžiště zařízení není umístěno v geometrickém středu, je nutno při manipulaci a stohování postupovat velmi opatrně.

POSTUP PŘI INSTALACI

Je doporučeno, po rozbalení zařízení zkontrolovat jeho celistvost a nepoškozenost, ke kterému mohlo dojít během přepravy. Eventuální poškození je nutné okamžitě hlásit dopravci. Je zakázáno poškozené zařízení bez předchozího upozornění a písemného souhlasu vrátet výrobci.



**PŘI MANIPULACI ZAŘÍZENÍ NETAHEJTE NEBO NETLAČTE, ABY NEDOŠLO K PŘEVŘÁCENÍ NEBO POŠKOZENÍ ZAŘÍZENÍ (NOŽIČEK).
NIKDY NENAKLÁPĚJTE ZAŘÍZENÍ VE SMĚRU DVEŘÍ.**

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Zařízení umístěte na dobře větraném místě vzdálené od zdrojů tepla. Při umístění zařízení ponechejte vedle zařízení dostatečný prostor pro proudění vzduchu, které je důležité z hlediska správné funkce zařízení. Při umístění dbejte i na dostatečný prostor k provádění údržby zařízení.

Zařízení na kolečkách

Zařízení na kolečkách nemohou být výškově rektifikována, proto obzvláště dbejte, aby plocha, na které je zařízení umístěno, byla dokonale vodorovná.



**PO INSTALACI ZAŘÍZENÍ ZABRZDĚTE KOLEČKA
ZAŘÍZENÍ NENÍ URČENO K INSTALACI DO VÝBUŠNÉHO PROSTŘEDÍ.**

PŘIPOJENÍ

Před připojením zařízení k síti se přesvědčte, že napětí a frekvence sítě odpovídá hodnotám uvedeným na štítku zařízení při povolené toleranci +/- 10% jmenovitých hodnot. Zařízení musí být řádně uzemněno.

Upozornění pro zchlazovače/zmrazovače vybavené mytím

Zařízení musí být připojeno k vodovodnímu řádu pomocí dodávaného flexibilního potrubí ¾ ", vhodného pro vysoké teploty a tlaky.

Je doporučeno do vodovodní přípojky předřadit změkčovač vody, aby nedocházelo k zavápnění zařízení. Pro zvýšení účinnosti by teplota vody měla být v rozmezí 40-60°C, tlak vody 2-5 bar. Jestliže tlak vody klesne pod 0,5 bar, tlakový spínač vyřadí mycí systém z činnosti a na displeji zařízení se zobrazí příslušný alarm.

Zchlazovače/zmrazovače vybavené mytím



**PRO SPRÁVNOU FUNKCI MYTÍ NEMĚŇTE SMĚR TRYSEK
ZÁSUVKY A ZÁSTRČKY MUSÍ BÝT ŘÁDNĚ UZEMĚNY A MUSÍ ODPOVÍDAT
PŘEDPISŮM V DANÉ ZEMI**

Předepsané hodnoty uzemnění zařízení

Aby bylo zařízení chráněno pře přetížením nebo zkratem, musí být připojeno přes magnetodynamický jistič 30 mA s možností ručního resetu.

VŠEOBECNÉ INFORMACE

Pro návrh jištění jsou rozhodující následující hodnoty:

$I_{max} = 2,3I_n$ (jmenovitý proud)

I_{sc} (zkratový proud) = 4500 A pro napájení 230/1~/ 50Hz.

I_{sc} (zkratový proud) = 6000 A pro napájení 400/3~/ 50Hz.

1 RE-INSTALACE

Při opětovné instalaci zařízení postupujte následovně:

- 1) Hlavní vypínač nastavte do polohy OFF
- 2) Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a stočte kabel
- 3) Odstraňte veškeré pokrmy ze zařízení a zařízení řádně vyčistěte
- 4) Zařízení znovu zabalte. Přitom dbejte na správné umístění polystyrenových ochranných vinglů a řádné připevnění na dřevěnou podlahu, aby nedošlo během přepravy k poškození zařízení.
- 5) při následné instalaci postupujte dle předcházejících instrukcí.

LIKVIDACE



Nechte odpojit přístroj od elektrické a vodovodní přípojky pouze kvalifikovaným personálem.

Je třeba odstranit a zabránit úniku:

- chladicí plyn;

- nemrznoucí kapaliny v hydraulických obvodech

Likvidační práce musí probíhat v souladu se Směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních.

Ikona přeškrtnuté popelnice znamená, že výrobek byl uveden na trh po 13. srpnu 2015, nesmí s ním být nakládáno jako s běžným domovním odpadem, ale musí být likvidován samostatně.

Všechna zařízení jsou vyrobena z recyklovatelných kovových materiálů (nerez, železo, hliník, pozinkovaný plech, měď atd.)

Věnujte pozornost chodu přístroje ke konci jeho životnosti, snížíte negativní dopad na životní prostředí a efektivně využijete zdroje, podle zásady prevence, opětovného použití, recyklace a obnovy. "kdo znečišťuje, platí."

Nezapomeňte, že nedovolená nebo nesprávná likvidace produktu je nezákonná.

Informace o likvidaci v zemích Evropské unie

Směrnice EU o zařízení (OEEZ) byla přijata v každé zemi jiným způsobem. Z toho důvodu je nutné oslovit pro správnou likvidaci příslušný obecní úřad, prodejce či firmu, která má pro uvedenou činnost příslušné oprávnění.

Při čekání na demontáž a likvidaci zařízením může být zařízení dočasně skladováno i venku, to však za předpokladu, že elektrické, chladicí a hydraulické okruhy nejsou poškozené a netěsné. Ujistěte se, že dveře nemohou být uzavřeny/uzamčeny, aby se zabránilo uvíznutí.

Postupujte podle zákonů na ochranu životního prostředí v zemi uživatele.

ZÁRUKA

Záruka výrobce na zařízení a jeho části je po dobu jednoho roku od data vystavení faktury. Objeví-li se v době záruky závada, nese náklady na náhradní díly výrobce.

Výrobce opraví případné nedostatky a vady za předpokladu, že je zařízení instalováno a používáno v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu k obsluze. Záruka se nevztahuje na škody způsobené vodním kamenem, přepětím nebo manipulací neoprávněných osob. Na díly, jako jsou těsnění, žárovky a další spotřební materiál, se záruka nevztahuje.

Během záruční doby zákazník nese náklady týkající se dopravy a práce vynaložené na opravu či výměnu náhradních dílů.

Náhradní materiál v době záruky zůstává naším majetkem a musí být vrácen na náklady kupujícího.

1 4

IT

Il trasporto e la movimentazione dell'apparecchiatura devono esclusivamente avvenire mantenendo la posizione verticale, rispettando le indicazioni poste sull'imballo (questa precauzione è necessaria per evitare l'immissione in circolo dell'olio contenuto nel compressore che comporterebbe la rottura delle valvole e problemi di avviamento del motore elettrico). Dopo il disimballo, durante gli spostamenti non spingere o trascinare l'apparecchiatura per evitare che si ribalti o creare danni ad alcune parti dello stesso (ad esempio i piedini). non inclinare mai l'apparecchiatura dal lato porta.

EN

Device transport and handling must be done exclusively as follows keep the packaging in the vertical position, as per the indications printed on it (this precaution is necessary to prevent the oil contained in the compressor from circulating which could break the valves and cause problems while starting the motor). After unpacking, when moving the device do not push it or pull it in order to avoid the risk of overturning or damaging some parts (for example the feet). never tilt the device from the door side.

FR

Le transport et le déplacement de l'appareil doivent être exclusivement effectués en maintenant la position verticale, en respectant les indications inscrites sur l'emballage (cette précaution est nécessaire pour éviter la mise en circulation de l'huile contenue dans le compresseur qui provoquerait la rupture des vannes et des problèmes de démarrage du moteur électrique) ;APRÈS LE Déballage, durant les déplacements, ne pas pousser ou traîner l'appareil afin d'éviter qu'il se renverse ou que cela puisse endommager certaines parties (par exemple, les pieds). ne jamais incliner l'appareil du côté de la porte.

DE

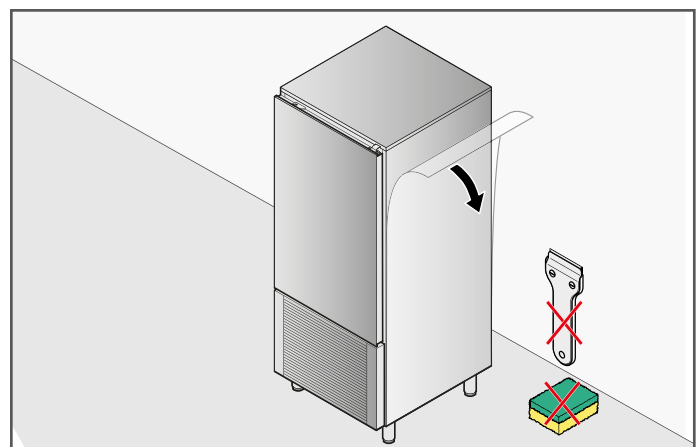
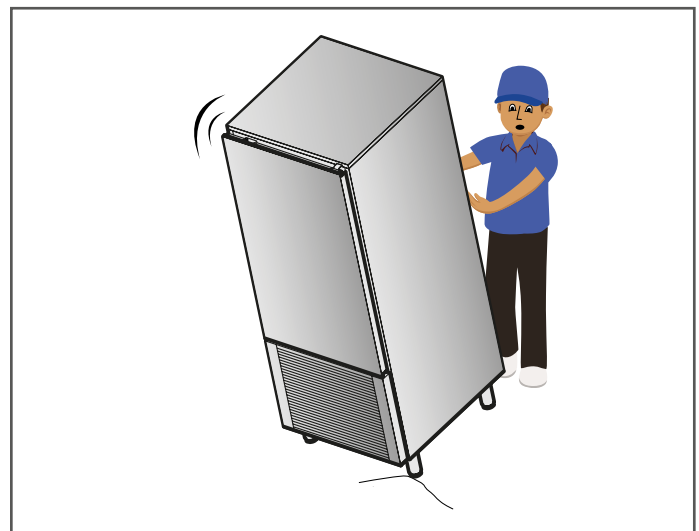
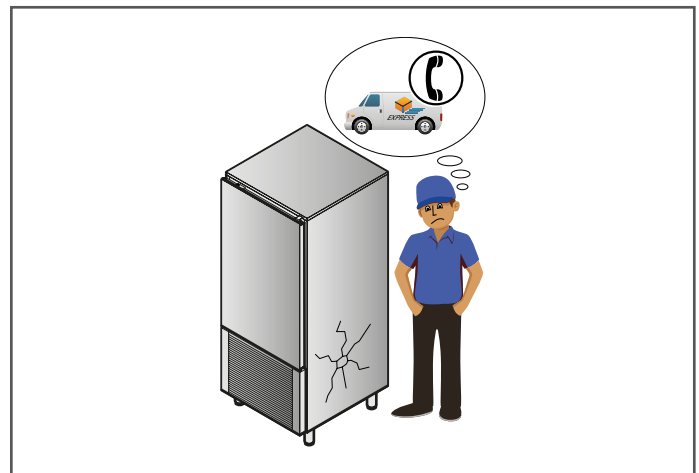
Der Transport und die Bewegung des müssen ausschließlich erfolgen in vertikaler Position, unter Beachtung der Angaben auf der verpackung (diese vorsichtsmaßnahme ist erforderlich, um zu vermeiden, dass das im kompressor enthaltene öl zirkuliert, was zum bruch der ventile sowie zu problemen beim starten des elektromotors führen könnte). Ziehen oder schieben sie das gerät nach dem auspacken nicht, um zu vermeiden, dass es umkippt oder (zum beispiel an den füßen) beschädigt wird. kippen sie das gerät nie zur seite mit der tür.

ES

El transporte y el desplazamiento del aparato deben realizarse exclusivamente manteniendo la posición vertical, respetando las indicaciones del embalaje (esta precaución es necesaria para evitar introducir en circulación el aceite contenido en el compresor que comportaría la rotura de las válvulas y problema de arranque del motor eléctrico). Después del desembalaje, durante los desplazamientos no empuje ni arrastre el aparato para evitar que vuelque o se produzcan daños en algunas partes de éste (por ejemplo, en las patas). no incline nunca el aparato por el lado de la puerta.

CZ

Přeprava zařízení a manipulace s ním musí být prováděna výhradně ve svislé poloze, podle označení vytištěných na obalu, aby nevytekl olej v kompresoru, což by mohlo poškodit ventily a motor. Po vybalení a při přesunu na zařízení netlačte ani za něj netahejte, aby nedošlo k převrácení nebo poškození některých částí (například nožiček). Zařízení nikdy nepokládejte na stranu dveří.



INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALCIÓN - INSTALACE

5 **7**

IT

Devono essere obbligatoriamente presenti:

- **A:** un interruttore magnetotermico differenziale ad alta sensibilità (30 mA);
- **B:** un punto di allacciamento alla rete elettrica;
- **C:** un punto di allacciamento alla rete idrica;
- **D:** un punto di scarico.

Le apparecchiature devono essere posizionate esclusivamente a terra, su pavimenti:

- non sensibili al calore o infiammabili;
- perfettamente a livello;
- con superficie regolare e priva di asperità;
- con portata adeguata a sostenere l'apparecchiatura a pieno carico.

Mantenere intorno all'apparecchiatura le distanze di rispetto indicate in figura: questo faciliterà gli allacciamenti e la manutenzione.

EN

There must be:

- **A:** a circuit breaker with high sensitivity (30 mA);
- **B:** a point of connection to the power mains;
- **C:** a point of connection to the water mains;
- **D:** a point of discharge.

The machines must be positioned on the ground only, on floors:

- that are not sensitive to heat or flammables;
- perfectly levelled;
- with a regular surface and free of roughness;
- that can support the device at full load.

Keep the illustrated minimum clearances around the device: this will facilitate connections to utilities and maintenance.

FR

Doivent être obligatoirement présents :

- **A:** un interrupteur magnéto-thermique différentiel à haute sensibilité (30 mA);
- **B:** un point de raccordement au réseau électrique
- **C:** un point de raccordement au réseau hydrique
- **D:** un point d'évacuation.

Les appareils doivent être positionnés exclusivement à terre, sur des sols :

- insensibles à la chaleur ou aux inflammables ;
- parfaitement nivelés ;
- avec une surface régulière et sans anfractuosités ;
- avec une capacité de charge adéquate pour soutenir l'appareil à pleine charge.

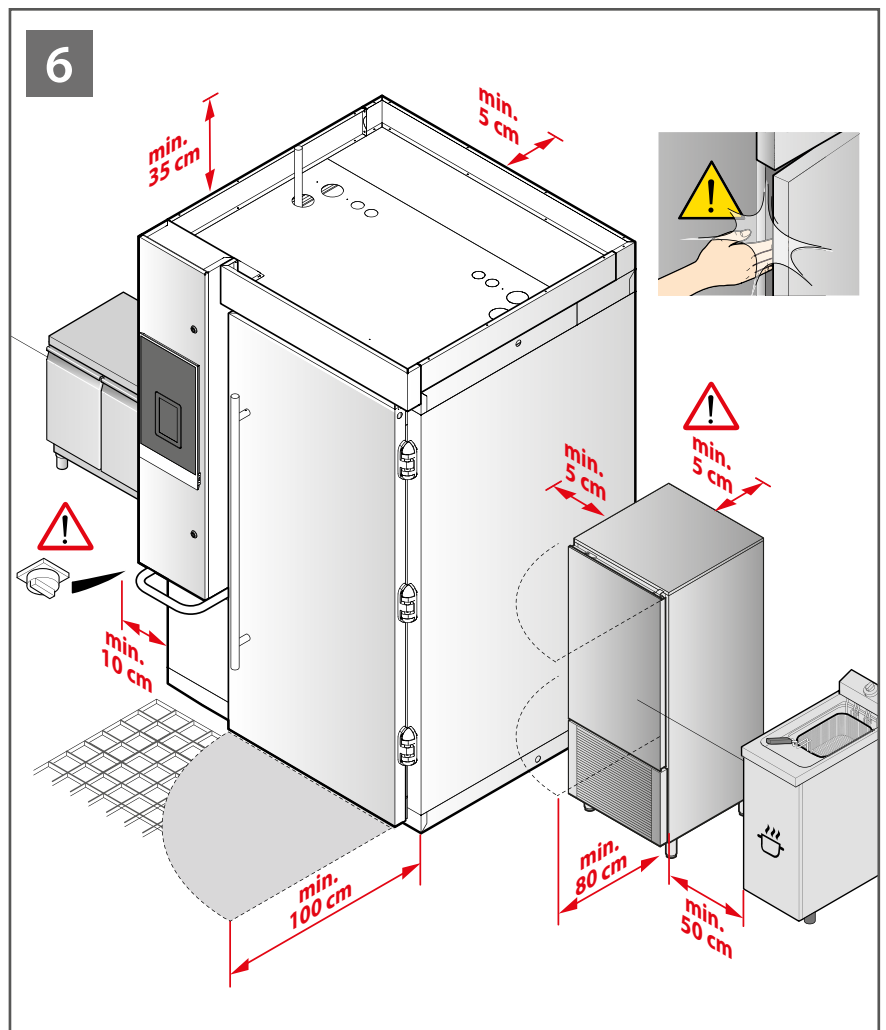
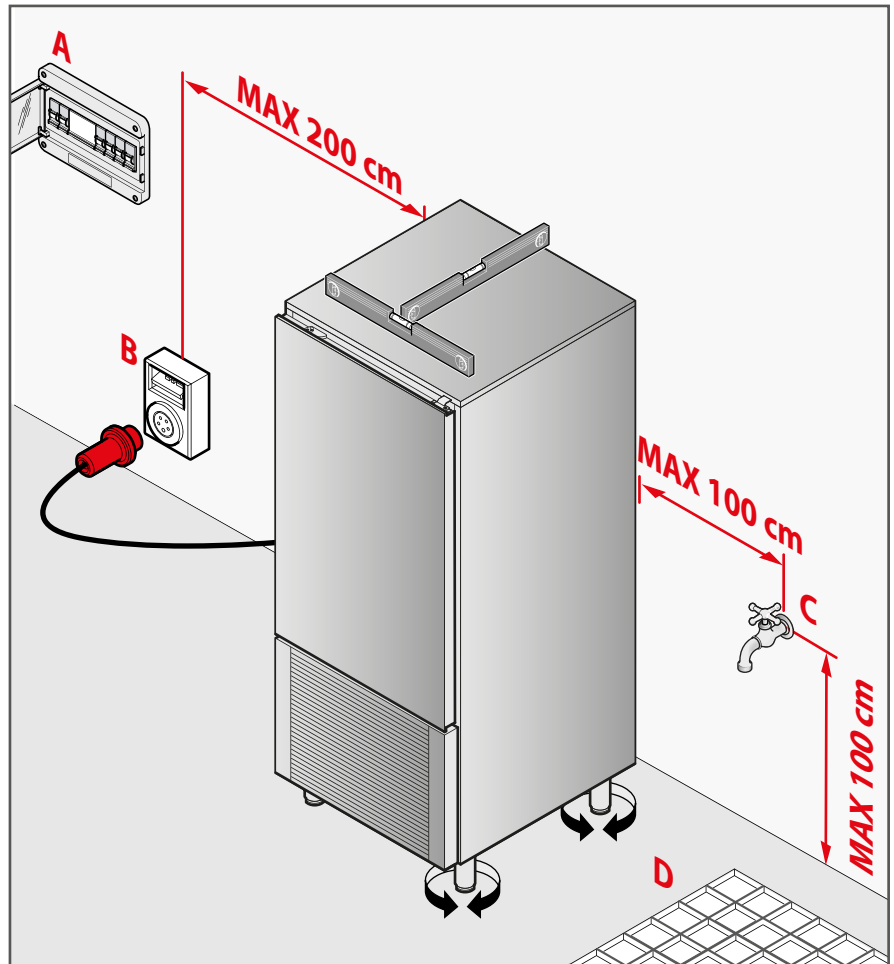
Maintenir tout autour de l'appareil les distances de sécurité indiquées sur la figure : cela facilitera les branchements et l'entretien.

DE

Obligatorisch müssen vorhanden sein:

- **A:** ein thermomagnetischer Differentialschalter mit hoher Empfindlichkeit (30 mA);
- **B:** ein Anschlusspunkt an das Stromnetz;
- **C:** ein Anschlusspunkt an die Wasserleitung;
- **D:** ein Auslasspunkt.

Die Geräte müssen auf dem Boden aufgestellt



INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALACIÓN - УСТАНОВКА

werden, auf einem Bodenbelag:

- der wärmebeständig und nicht entzündlich ist;
- der vollkommen eben ist;
- dessen Oberfläche keine Unregelmäßigkeiten aufweist;
- mit einer Tragkraft, die dem Gewicht des Geräts angemessen ist.
- Halten Sie um das Gerät herum die auf der Abbildung angegebenen Abstände ein: Dadurch werden die Anschluss- und Wartungsarbeiten vereinfacht.

ES

Es obligatorio que estén presentes:

- **A:** un interruptor magnetotérmico diferencial de alta sensibilidad (30 mA);
- **B:** un punto de conexión a la red eléctrica;
- **C:** un punto de conexión a la red de agua;
- **D:** un punto de desagüe.

Los aparatos deben colocarse exclusivamente en el suelo, sobre pavimentos:

- no sensibles al calor o inflamables;

- perfectamente nivelados;
- con superficie regular y sin asperezas;
- con una capacidad adecuada para soportar el aparato con plena carga.

Mantenga alrededor del aparato las distancias de respeto indicadas en la figura: esto facilitará las conexiones y el mantenimiento.

CZ

Umístění zařízení musí být v souladu s platnými právními předpisy v zemi použití a musí splňovat specifikace uvedené na technickém štítku zařízení. **Musí být k dispozici:**

- **A:** jistič s vysokou citlivostí (30mA);
- **B:** zásuvka pro připojení k napájecí síti;
- **C:** místo připojení k vodovodu;
- **D:** místo pro vypouštění (volitelné).

8

IT

Le apparecchiature necessitano di avere un ricircolo d'aria nella parte posteriore dove si trovano le griglie di aerazione del gruppo refrigerante. A tale scopo non addossarle al muro ma mantenere una distanza posteriore di circa 5 cm. Per evitare che spostamenti accidentali avvicinino eccessivamente l'apparecchiatura al muro dietro di essa (soprattutto se montata su ruote), è obbligatorio installare sulla schiena dell'apparecchiatura i distanziali forniti.

EN

The devices require ventilation at the back, where the vents and coolant unit are found. Therefore, do not place them against the wall but keep them approximately 5 cm away. In order to prevent accidental movements from excessively approach the device to the wall, install the provided spacers on the back of the device (especially if the device is assembled on wheels).

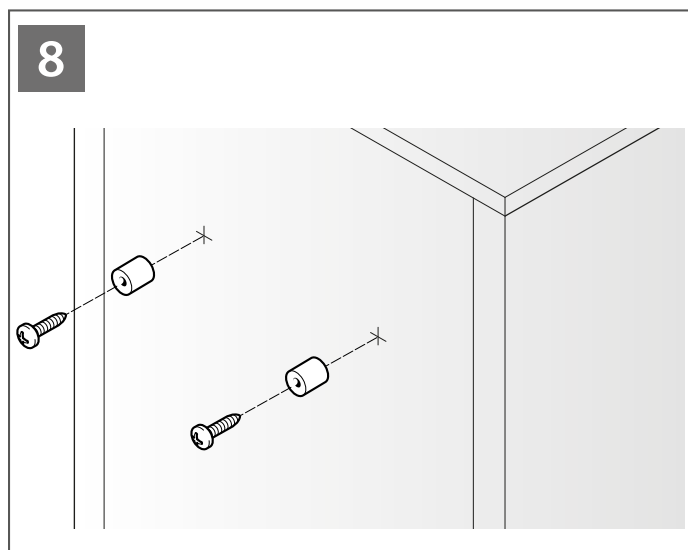
FR

Les appareils exigent une circulation de l'air à l'arrière, où se trouvent les grilles d'aération du groupe réfrigérant. À cet effet, ne pas les approcher trop près du mur mais laisser une distance d'environ 5 cm. Pour éviter que des déplacements accidentels rapprochent excessivement l'appareil du mur de derrière (surtout si celui-ci est monté sur roues), il est obligatoire d'installer les entretoises fournies au dos de l'appareil.

DE

Die Geräte machen eine Zirkulation der Luft auf der Rückseite an den Lüftungsgittern der Kühleinheit erforderlich. Dazu muss ein Mindestabstand von 5 cm von der Wand eingehalten werden. Um zu vermeiden, dass das Gerät versehentlich zu nahe an die Wand geschoben wird (vor allem bei Montage auf Rädern), müssen die mitgelieferten Distanzstücke installiert werden.

8



ES

Los aparatos deben tener una recirculación de aire en la parte posterior donde están las rejillas de aireación del grupo refrigerante. Para ello, no deben ubicarse junto a la pared, es necesario mantener una distancia en la parte posterior de unos 5 cm. Para evitar que cualquier desplazamiento accidental acerque demasiado el aparato a la pared situada detrás del mismo (sobre todo si está montado sobre ruedas), es obligatorio instalar en la parte posterior del aparato los separadores que se incluyen.


CZ


Zařízení vyžaduje ventilaci vzduchu, proto je neumístujte až ke zdi. Ponechte min. 5 cm distanc od zadní stěny. Aby se zabránilo náhodnému pohybu, zejména pokud je zařízení namontováno na kolečkách, nainstalujte dodané distanční podložky na zadní straně zařízení.

9

IT

IL COLLEGAMENTO ALLA RETE D'ALIMENTAZIONE ELETTRICA E GLI IMPIANTI DI ALLACCIAMENTO DEVONO RISPONDERE ALLE NORMATIVE VIGENTI NEL PAESE DI INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIATURA E DEVONO ESSERE ESEGUITI DA PERSONALE QUALIFICATO ED AUTORIZZATO DAL COSTRUTTORE. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal Costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio. Prima del collegamento alla rete di alimentazione elettrica:

- leggere le avvertenze di sicurezza riportate nelle prime pagine di questo manuale;
- assicurarsi che la tensione e la frequenza di rete corrispondano a quelle riportate nella targhetta matricola dell'apparecchiatura. E' ammessa una variazione +/-10% della tensione nominale. E' OBBLIGATORIO COLLEGARE L'APPARECCHIATURA AD UNA EFFICIENTE PRESA DI TERRA .

E' OBBLIGATORIO INCLUDERE L'APPARECCHIATURA IN UN SISTEMA EQUIPOTENZIALE SECONDO QUANTO RIPORTATO NELLA NORMATIVA IN VIGORE (CONDUTTORE DI COLORE GIALLO VERDE CON SEZIONE MASSIMA DI 10 MMQ - NORMA CEI EN 60335-2-89). QUESTO COLLEGAMENTO DEVE ESSERE EFFETTUATO TRA APPARECCHIATURE DIVERSE CON IL MORSETTO CONTRASSEGNA TO DAL SIMBOLO EQUIPOTENZIALE .

Al fine di salvaguardare l'apparecchiatura da eventuali sovraccarichi o cortocircuiti, il collegamento alla linea elettrica va fatto tramite un interruttore magnetotermico differenziale ad alta sensibilità (30 mA) a ripristino manuale, di adeguata potenza che consenta una disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III. Per il dimensionamento del dispositivo di protezione, va tenuto conto di fare riferimento alla tabella dei dati tecnici presente in fondo al manuale.


Le apparecchiature monofase escono dalla fabbrica con il cavo di alimentazione e una spina Unel già installati sulla morsetteria: non è consentito fare nessun altro tipo di connessione elettrica e nessuna modifica dimensionale del cavo se non il suo allungamento, sostituendolo con uno avente identiche caratteristiche dell'originale assemblato (tipo gomma, sezione, etc.).

Le apparecchiature trifase escono dalla fabbrica con il cavo di alimentazione già installato sulla morsetteria: montare una spina elettrica (non fornita) di tipologia e portata adeguata alla massima corrente assorbita dalle fasi dell'apparecchiatura oppure effettuare un collegamento diretto ad un quadro elettrico.

EN

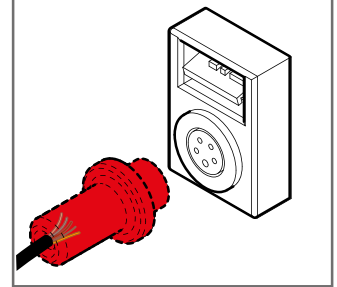
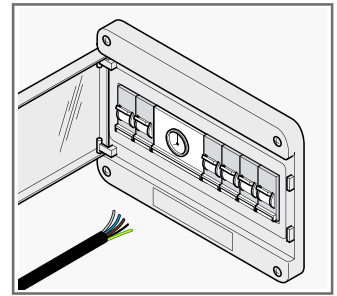
CONNECTIONS TO THE MAINS AND CONNECTION PLANTS MUST COMPLY WITH THE LEGAL PROVISIONS IN FORCE IN THE COUNTRY OF INSTALLATION AND MUST BE PERFORMED BY QUALIFIED PERSONNEL AUTHORISED BY THE MANUFACTURER. In order to avoid any risks, damaged power supply cables must be replaced by the Manufacturer, by an approved technical support centre, or in any case by an individual with similar qualifications. Before connecting the device to the mains:

- read the safety instructions provided at the beginning of this manual;
- make sure the mains voltage and frequency correspond to those indicated in the device serial number plate. A rated voltage variation of +/-10% is accepted.

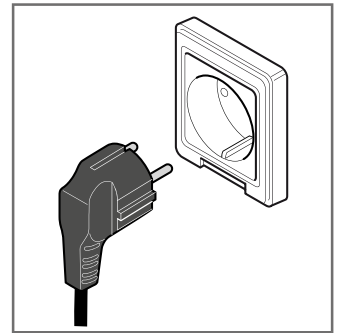
THE DEVICE MUST BE CONNECTED TO AN EFFICIENT GROUND SOCKET . THE DEVICE MUST INCLUDE AN EQUIPOTENTIAL SYSTEM COMPLIANT TO THE LEGAL PROVISIONS IN FORCE


9

3 PH
trifase - three-phase -
triphásé - Dreiphasig -
trifásico - Tři fáze



1 PH
monofase - single phase -
monofásé - einphasig -
monofásico - Jedna fáze



(YELLOW GREEN CONDUCTOR WITH A MAXIMUM SECTION OF 10 MMQ - CEI EN 60335-2-89 NORM). THIS CONNECTION MUST BE MADE BETWEEN THE VARIOUS DEVICES WITH THE TERMINAL MARKED WITH THE EQUIPOTENTIAL SYMBOL .

For mains connections, use a circuit breaker with manual reset high sensitivity (30 mA), with adequate power that permits complete cut-off in over voltage category III conditions, in order to protect the device against over voltages or short circuits.

For the sizing of the protection device, please refer to the technical data table at the end of the manual.

The single-phase appliances leave the factory with the power cable and an Unel plug already installed on the terminal block: it is not allowed to make any other type of electrical connection and no dimensional modification of the cable other than its lengthening, replacing it with one having the same characteristics as the original one (rubber type, section, etc.).



The three-phase appliances leave the factory with the power cable already installed on the terminal block: fit an electric plug (not supplied) of a type and capacity suitable for the maximum current absorbed by the phases of the appliance or make a direct connection to an electrical panel.

FR

LE RACCORDAMENTO AU RÉSEAU D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE ET LES INSTALLATIONS DE RACCORDEMENT DOIVENT RÉPONDRE AUX NORMES EN VIGUEUR DANS LE PAYS D'INSTALLATION DE L'APPAREIL ET DOIVENT ÊTRE RÉALISÉS PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ ET AUTORIZÉ PAR LE CONSTRUCTEUR. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le Fabricant, son service d'assistance technique ou par une personne ayant une qualification similaire, de façon à éviter tout risque.

Avant le branchement au réseau d'alimentation électrique :

- lire les consignes de sécurité indiquées dans les premières pages de ce manuel :
- s'assurer que la tension et la fréquence de réseau correspondent à celles indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil. Une variation de +/-10% de la tension nominale est autorisée.

IL EST OBLIGATOIRE DE RACCORDER L'APPAREIL À UNE PRISE DE TERRE EFFICACE . IL EST OBLIGATOIRE D'INCLURE L'APPAREIL DANS UN SYSTÈME ÉQUIPOTENTIEL SELON LES PRESCRIPTIONS DE LA NORME EN VIGUEUR (CONDUCTEUR DE COULEUR JAUNE VERT AVEC SECTION MAXIMALE DE 10 MM² - NORME CEI EN 60335-2-89). CE RACCORDEMENT DOIT ÊTRE EFFECTUÉ ENTRE DIFFÉRENTS APPAREILS AVEC LA BORNE INDICUÉE PAR LE SYMBOLE ÉQUIPOTENTIEL .

Afin de protéger l'appareil contre des éventuelles surcharges ou courts-circuits, le branchement à la ligne électrique doit être effectué en utilisant un interrupteur magnétothermique différentiel à haute sensibilité (30 mA) à réarmement manuel, de puissance appropriée qui permette une déconnexion complète dans les conditions de la catégorie de surtension III. Pour le dimensionnement du dispositif de protection, se référer au tableau des données techniques fournies à la fin du manuel.

Les appareils monophasés quittent l'usine avec le câble d'alimentation et une fiche Unel déjà installés sur le bornier : il est interdit d'effectuer tout autre type de raccordement électrique et de modifier dimensionnellement le câble autre à l'exception de son allongement, en le remplaçant par un autre câble ayant les mêmes caractéristiques que celui d'origine (type caoutchouc, section, etc.).



Les appareils triphasés quittent l'usine avec le câble d'alimentation déjà installé sur le bornier : monter une fiche électrique (non fournie) d'un type et d'une capacité adaptés au courant maximal absorbé par les phases de l'appareil ou effectuer un raccordement direct à un panneau électrique.

DE

DER ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ UND DIE ANSCHLUSSANLAGEN MÜSSEN DEN BESTIMMUNGEN IM LAD DER INSTALLATION DES GERÄTS ENTSPRECHEN UND VON QUALIFIZIERTEM SOWIE VOM HERSTELLER AUTORISIERTEN PERSONAL VORGENOMMEN WERDEN.

Ist das Netzkabel beschädigt, muss dieses, um jeglichen Risiken vorzubeugen, vom Hersteller oder seinem Kundendienst oder in jedem Fall von einer Person ähnlicher Qualifizierung ersetzt werden. Vor dem Anschluss an die Stromversorgung:

- Lesen Sie die Sicherheitshinweise auf den ersten Seiten des vorliegenden Handbuchs;
- stellen Sie sicher, dass die Spannung und die Frequenz der Stromversorgung denjenigen entsprechen, die auf dem Typenschild des Geräts angegeben werden. Eine Variation von +/- 10 % von der Nennspannung ist zulässig.

DAS GERÄT MUSS AN EINE ORDNUNGSGEMÄSSE ERDUNG ANGESCHLOSSEN WERDEN . DAS GERÄT MUSS EIN ÄQUIPOTENZIALES SYSTEM AUFWEISEN, WIE ANGEZEIGT IN DER GELTENDEN NORM (GELB-GRÜNER LEITER MIT MAX. QUERSCHNITT VON 10 MM² - NORM CEI EN 60335-2-89). DIESER ANSCHLUSS WIRD ZWISCHEN MEHREREN GERÄTEN ÜBER DIE KLEMMEN MIT DEM ÄQUIPOTENZIAL-SYMBOL VORGENOMMEN .

Zum Schutz des Geräts gegen eventuelle Überlastungen oder Kurzschlüsse muss der Anschluss an die Stromversorgung über einen thermomagnetischen Differentialschalter mit hoher Empfindlichkeit (30 mA), manueller Rückstellung und angemessener Leistung erfolgen, der eine vollständige Unterbrechung der Überspannungskategorie III gestattet. Zur Dimensionierung

der Schutzvorrichtung ist auf die Tabelle der technischen Daten am Ende des Handbuchs Bezug zu nehmen.

Die einphasigen Geräte verlassen das Werk mit Versorgungskabel und einem bereits am Klemmenbrett installierten Unel-Stecker: es sind keinerlei andere elektrischen Anschlüsse bzw. Änderungen der Größe des Kabels, außer seiner Verlängerung durch Ersetzen des ursprünglichen Kabels durch eines mit identischen Eigenschaften, zulässig (Gummityp, Querschnitt, usw.).

Die dreiphasigen Geräte verlassen das Werk mit bereits am Klemmenbrett installiertem Versorgungskabel: einen Stecker (nicht mitgeliefert) montieren, dessen Typ und Strombelastbarkeit dem maximal von den Phasen des Geräts aufgenommenen Strom angemessen ist oder einen direkten Anschluss an einer Schalttafel vornehmen.



ES

LA CONEXIÓN A LA RED DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA Y LAS INSTALACIONES DE CONEXIÓN DEBEN CUMPLIR LAS NORMATIVAS VIGENTES EN EL PAÍS DE INSTALACIÓN DEL APARATO Y DEBEN SER REALIZADAS POR PERSONAL CUALIFICADO Y AUTORIZADO POR EL FABRICANTE. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio técnico o una persona igualmente calificada a fin de evitar un peligro.

Antes de la conexión a la red de alimentación eléctrica:

- lea las advertencias de seguridad que se incluyen en las primeras páginas de este manual.
- asegúrese de que la tensión y la frecuencia de red correspondan con las indicaciones en la placa de matrícula del aparato.

Se admite una variación +/-10% de la tensión nominal.

ES OBLIGATORIO CONECTAR EL APARATO A UNA TOMA DE TIERRA EFICIENTE . ES OBLIGATORIO INCLUIR EL APARATO EN UN SISTEMA EQUIPOTENCIAL SEGÚN CUANTO INDICADO POR LA NORMATIVA EN VIGOR (CONDUCTOR DE COLOR AMARILLO VERDE CON SECCIÓN MÁXIMA DE 10 MM² - NORMA CEI EN 60335-2-89). ESTA CONEXIÓN DEBE SER EFECTUADA ENTRE APARATOS DIFERENTES CON EL BORNE MARCADO POR EL SÍMBOLO EQUIPOTENCIAL . Para proteger el aparato de cualquier sobrecarga o cortocircuito, la conexión a la línea eléctrica debe realizarse con un interruptor magnetotérmico diferencial de alta sensibilidad (30 mA) de rearme manual, con una potencia adecuada que permita una desconexión completa en las condiciones de la categoría de sobretensión III. Para el dimensionamiento del dispositivo de protección, se tendrá en cuenta la tabla de datos técnicos que figura al final del manual.

Los equipos monofásicos salen de la fábrica con el cable de alimentación y una clavija Unel ya instalados en la caja de conexiones: no se permite hacer ningún otro tipo de conexión eléctrica y ninguna modificación dimensional del cable, excepto su alargamiento, sustituyéndolo por uno que tenga las mismas características del original ensamblado (tipo goma, sección, etc.).

Los equipos trifásicos salen de la fábrica con el cable de alimentación ya instalado en la caja de conexiones: montar una clavija eléctrica (no suministrada) de un tipo y un caudal adecuados a la corriente máxima absorbida por las fases del equipo o conectar directamente a un cuadro eléctrico.

CZ

Elektrické připojení

PŘIPOJENÍ K ELEKTRICKÝM ROZVODŮM A K HLAVNÍ PŘÍPOJCE MUSÍ ODPOVÍDAT PLATNÝM NORMÁM DANÉ ZEMĚ A MUSÍ BÝT PŘEVEDENO PRACOVNÍKY S PŘÍSLUŠNÝM OPRÁVNĚNÍM.

Před připojením zařízení k síti:

- přečtěte si bezpečnostní pokyny v úvodu tohoto návodu
- ujistěte se, že síťové napětí a frekvence odpovídají hodnotám uvedeným na výrobním štítku zařízení. Jmenovité napětí v toleranci +/- 10% je přijatelné

**ZAŘÍZENÍ MUSÍ BÝT PŘIPOJENO
K FUNKČNÍ UZEMNĚNÉ ZÁSUVCE!**



Z důvodu ochrany zařízení před přepětím či zkratem připojujte zařízení k síti přes jistič s ručním resetem s vysokou citlivostí 30mA s odpovídající silou, umožňující v režimu přepětí kategorie III úplné odpojení od sítě.



Pro ochranu zařízení dbejte na následující údaje:

$I_{max} = 2,3 I_n$ (jmenovitý proud)

I_{cc} (zkratový proud) = 4500A

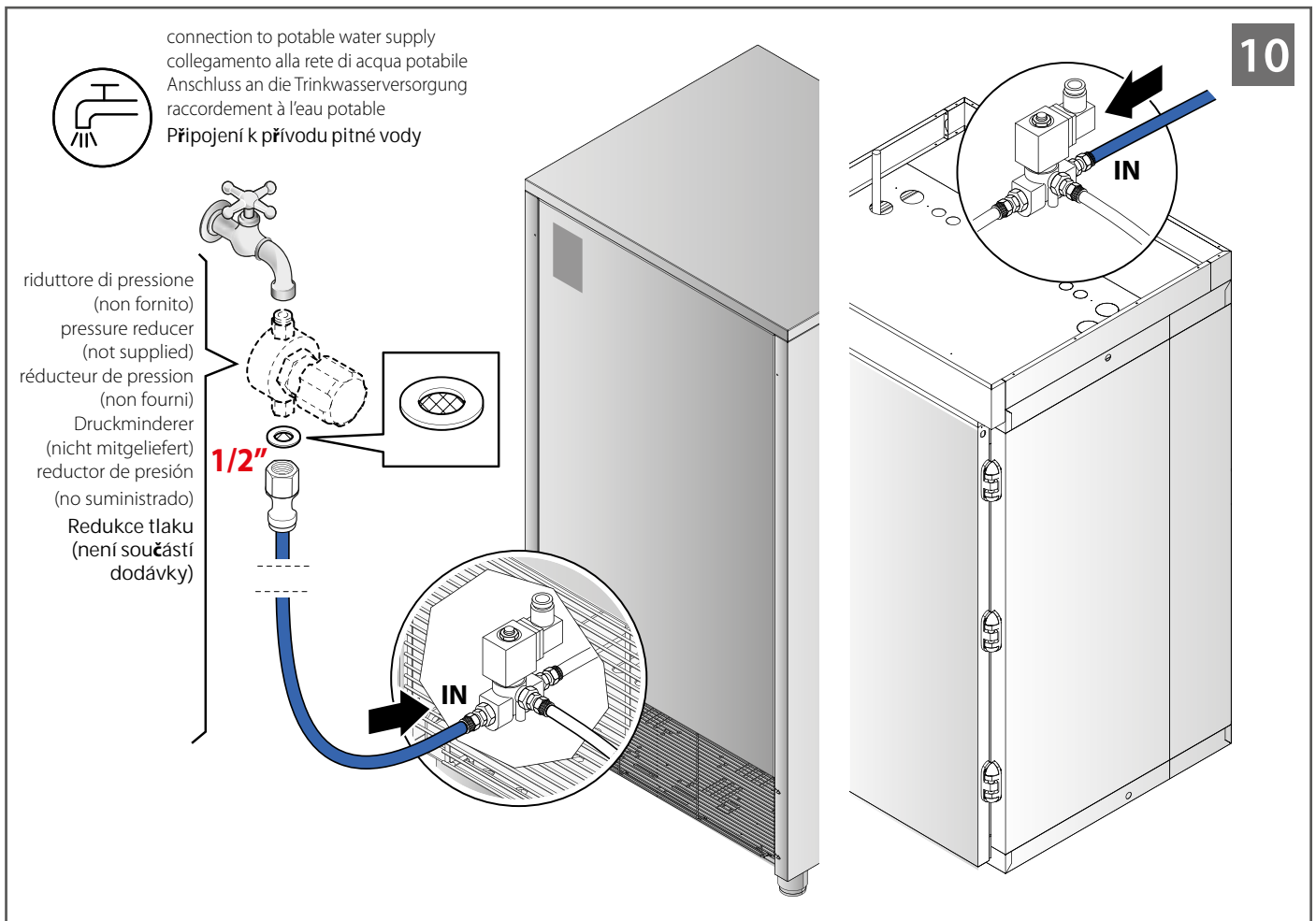
Se zdrojem napájení 230V / 1 ~ / 50Hz

I_{cc} (zkratový proud) = 6000A

Se zdrojem energie 400V / 3 ~ / 50Hz

Modely s 5 až 8 zásuvy (230V / 1 ~ / 50Hz) jsou již z výroby opatřeny přívodním elektrickým kabelem a zástrčkou. Jakýkoli jiný typ elektrického připojení nebo jakákoli úprava kabelů je zakázána. Kabel může být prodloužen jiným kabelem se stejnou specifikací jako originál (Pryžový typ, profil atd.).

Modely s 12 až 16 zásuvy (400V / 3 ~ / 50Hz) jsou z výroby opatřeny napájecím kabelem instalovaným na svorkovnici. Zástrčka není součástí dodávky. Je třeba použít třífázovou zástrčku správného typu a kapacity vhodnou pro maximální průtok proudu, případně připojte ke svorkovnici zařízení odpovídající kabel elektrické přípojky.



IT

Acqua in entrata

Per ottemperare alle pressioni disponibili sulle reti idriche, è necessario installare sull'impianto fisso, a monte dell'apparecchiatura, un apposito riduttore di pressione tarato al valore di 0,33 Mpa (3.3 bar).

Il dispositivo indicato deve essere installato secondo i regolamenti vigenti nei Paesi di destinazione e considerando i requisiti della norma EN 60335-1:2012 e rispettivi Amendment (Incluso A14: 2019).

Per i paesi membri UE: Danimarca, Norvegia, Svezia, Finlandia, il dispositivo deve sopportare una pressione a monte di almeno 1,0 Mpa (10 bar).

In caso di chiarimenti, indicazioni sulla scelta del riduttore e qualsiasi esigenza, contattare il supporto tecnico.

Collegare l'apparecchiatura ad una rete in grado di erogare acqua con le seguenti caratteristiche:

- essere potabile;
- avere temperatura massima di 30 °C;
- avere conducibilità massima di 150 µS/cm;
- avere una durezza massima di 17,8 °f (gradi francesi) corrispondenti a 10°dH (gradi tedeschi);
- avere un valore di pressione compreso tra 150 (pressione minima) e 330 kPa (pressione massima) - consigliato 250 kPa.

Se la **pressione** dell'acqua in ingresso è:

- **inferiore** al valore indicato (150kPa) ► utilizzare una pompa di portata adeguata (portata minima 300 l/h)
- **superiore** al valore indicato (330kPa) ► utilizzare un riduttore di pressione.

I danni ai componenti, riconducibili a depositi di calcare, non sono riconosciuti in garanzia.

EN

Inlet water

To comply with the pressures available on the water networks, a special pressure reducer calibrated to a value of 0.33 Mpa (3.3 bar) must be installed on the fixed system, upstream of the appliance.

The device indicated must be installed in compliance with the regulations in force in the countries of destination and considering the requirements of the EN 60335-1:2012 standard and respective amendments (including A14:2019).

For EU member countries: Denmark, Norway, Sweden, Finland, the device must withstand an upstream pressure of at least 1.0 Mpa (10 bar).

In case of clarifications, indications on the choice of the reducer and any need, contact technical support.

Connect the machine to mains able to supply water with the following characteristics:

- is drinkable;
- has a maximum temperature of 30 °C;
- has a maximum conductivity of 150 µS/cm;
- has a maximum hardness of 17,8 °f (French degrees) that correspond to 10°dH (German degrees);
- has a pressure value between 150 (minimum pressure) and 330 kPa (Max pressure) - 250 kPa is recommended.

If the **input water pressure** is:

- lower than the indicated value (150kPa), ► use a pump with appropriate capacity (minimum flow rate 300 l/h)
- higher than the indicated value (330kPa) ► use a pressure reducer.

Damages to components due to limestone deposit are not covered by the warranty.

FR

Arrivée d'eau

Pour respecter les pressions disponibles sur les réseaux d'eau, il est nécessaire d'installer sur le système fixe, en amont de l'appareil, un réducteur de pression spécifique réglé à la valeur de 0,33 Mpa (3.3 bar).

Le dispositif indiqué doit être installé conformément à la réglementation en vigueur dans les pays de destination et conformément aux exigences de la norme EN 60335-1:2012 et aux amendements correspondants (y compris A14:2019).

Pour les pays membres UE : Danemark, Norvège, Suisse, Finlande, le dispositif doit supporter une pression en amont d'au moins 1,0 Mpa (10 bar).

En cas de précisions, d'indications sur le choix du réducteur et de tout besoin, contacter le support technique.

Raccorder l'appareil à un réseau capable de distribuer de l'eau avec les caractéristiques suivantes :

- être potable ;
- avoir une température maximale de 30°C ;
- avoir une conductivité maximale de 150 µS/cm ;
- avoir une dureté maximale de 17,8°f (degrés français) correspondants à 10°dH (degrés allemands) ;
- avoir une valeur de pression comprise entre 150 (pression minimale) et 330 kPa (pression maximale) - conseillée 250 kPa.

Si la **pression de l'eau à l'entrée** est :

- **inférieure** à la valeur indiquée (150kPa) ► utiliser une pompe de débit approprié (débit minimum 300 l/h)
- **supérieure** à la valeur indiquée (330kPa) ► utiliser un réducteur de pression.

Les dommages aux composants, reconductibles aux dépôts de calcaire, ne sont pas couverts par la garantie.

DE

Einlaufendes Wasser

Um die auf den Wasserversorgungsnetzen verfügbaren Drücke einzuhalten, muss auf der festen Anlage vor dem Gerät ein entsprechender, auf einen Wert von 0,33 Mpa (3,3 bar) geeichter Druckminderer installiert werden. Das genannte Gerät muss gemäß den in den jeweiligen Bestimmungsländern geltenden Vorschriften und unter Berücksichtigungen der Anforderungen der Norm EN 60335-1:2012 und ihren jeweiligen Änderungen installiert werden (einschließlich A14: 2019). Für die EU-Mitgliedstaaten Dänemark, Norwegen, Schweden sowie Finnland muss das Gerät einem Eingangsdruck von mindestens 1,0 Mpa (10 bar) standhalten. **Bei Bedarf an Klarstellungen, Angaben zur Wahl des Druckminderers und jeglichen sonstigen Fragen den technischen Support kontaktieren.**

Schließen Sie das Gerät an eine Wasserleitung an, die die Wasser mit den folgenden Eigenschaften liefern kann:

- Trinkwasser;
- max. Temperatur 30 °C;
- max. Leitfähigkeit 150 µS/cm;
- max. Härte 17,8 °f (französische Grade), entspricht 10°dH (deutsche Grade);
- einen Druckwert zwischen 150 (Mindestdruck) und 330 kPa (maximaler Druck) - empfohlen 250 kPa.

Liegt der Druck des Wassers im Eingang:

- **unter** dem angegebenen Wert (150 kPa) ► eine Pumpe mit geeignetem Durchsatz verwenden (Minstdurchsatz 300 l/h)
- **überdem** angegebenen Wert (330kPa) ►, einen Druckminderer verwenden.

Schäden an Komponenten, die auf Kalkablagerungen zurückzuführen sind, werden nicht von der Garantie abgedeckt.

ES

Agua en entrada

Para hacer frente a las presiones disponibles sobre las redes de agua, es necesario instalar en el sistema fijo, antes del equipo, un reductor de presión específico calibrado a 0,33 Mpa (3.3 bar). El dispositivo indicado deberá instalarse de conformidad con los reglamentos vigentes en los países de destino y teniendo en cuenta los requisitos de la norma EN 60335-1:2012 y sus enmiendas (Incluido A14: 2019). Para los Estados miembros de la UE: Dinamarca, Noruega, Suecia y Finlandia, el dispositivo deberá soportar una presión de entrada de al menos 1,0 Mpa (10 bar). **En caso de aclaraciones, indicaciones sobre la elección del reductor y cualquier necesidad, póngase en contacto con el soporte técnico.**

Conecte el aparato a una red capaz de distribuir agua con las siguientes características:

- ser potable;
- tener una temperatura máxima de 30 °C;
- tener una conductividad máxima de 150 µS/cm;
- tener una dureza máxima de 17,8 °f (grados franceses) que corresponde con 10°dH (grados alemanes);
- tener un valor de presión comprendido entre 150 (presión mínima) y 330 kPa (presión máxima) - aconsejado 250 kPa.

Si la **presión** del agua de entrada es:

- **Menos** que el valor especificado (150 kPa) ► utilizar una bomba de capacidad adecuada (caudal mínimo 300 l/h)
- **Supera** el valor indicado (330kPa) ► utilizar un reductor de presión.

Los daños a los componentes que puedan ser debidos a la cal no se incluyen en la garantía.

RU

Připojení na vodu

PŘIPOJENÍ NA VODU MUSÍ ODPOVÍDAT PLATNÝM NORMÁM DANÉ ZEMĚ A MUSÍ BÝT PROVEDENO PRACOVNÍKY S PŘÍSLUŠNÝM OPŘÁVNĚNÍM.

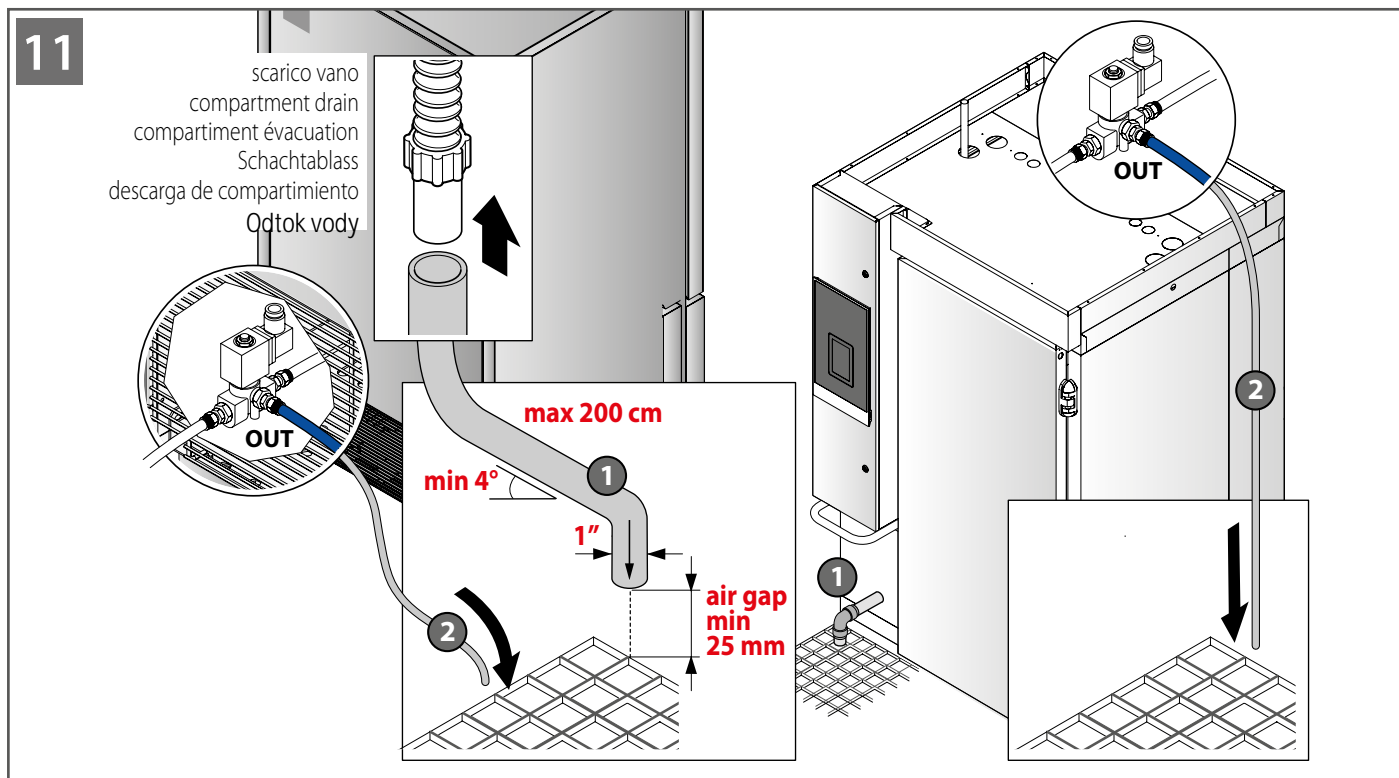
PŘÍTOKOVÁ VODA

Připojte zařízení k vodovodnímu zdroji s následujícími parametry a vlastnostmi:

- voda je pitná
- maximální teplota 30 ° C;
- maximální vodivost 150 µS / cm
- max. tvrdost 17,8 ° f (francouzské stupně) nebo 10 °dH (německé stupně)
- tlak mezi 150 a 600 kPa (doporučeno 250 kPa).

Pokud je tlak vody nižší než indikovaná hodnota (150 kPa) použijte ke zvýšení tlaku přiměřené čerpadlo průtoku (minimum Průtok 300 l / h). Pokud je vodivost vody vyšší než indikovaná hodnota (150 µS / cm) použijte demineralizační zařízení nebo filtry pro její snížení.

Na poškození součástí zařízení, které vzniknou díky vodnímu kameni, se nevztahuje záruka.



IT

Acqua in uscita

CABINET: Il cabinet è dotato di 2 scarichi.

1 Scarico lavaggio pulizia e sbrinamento connesso alla vaschetta di scarico che si trova sotto l'apparecchiatura. L'acqua di lavaggio viene raccolta in una vaschetta che si trova sotto l'apparecchiatura.

Per evitare di doverla svuotare troppo frequentemente si consiglia di connettere lo scarico ad un tubo flessibile di lunghezza massima 200 cm (non fornito) e portarlo in una grata a pavimento o in uno scarico a muro.

2 Scarico dell'impianto di umidificazione: lo scarico dell'impianto di umidificazione, di colore blu, deve essere collegato ad un punto di scarico a pavimento. In mancanza di questo, spostando il tubo in precedenza indicato all'interno del vano tecnico e fissandolo al tubo di scarico di lavaggio, è possibile scaricare l'acqua nell'apposita vaschetta di raccolta, la quale deve essere tassativamente svuotata ogni 4 ore.

CELLE: La cella è dotata di 2 scarichi.

1 Sbrinamento: si consiglia di connetterlo ad un tubo flessibile (non fornito) e portarlo in una grata a pavimento; l'immagine è indicativa in quanto il tubo di uscita può essere posizionato in modo diverso (per dettagli vedere fig. 12).

2 Scarico dell'impianto di umidificazione di colore blu, deve essere collegato ad un punto di scarico a pavimento.

Lo scarico deve avere le seguenti caratteristiche:

- essere di tipo sifonato;
- avere una pendenza minima del 4%;
- avere un **air gap*** di almeno 25 mm;
- non avere strozzature;
- avere un diametro non inferiore a quello dell'attacco di scarico.

EN

Outlet water

CABINET: The cabinet is fitted with 2 drains.

1 Washing, cleaning and defrosting drain connected to the drain tray located under the appliance. The washing water is collected in a tray located under the appliance. To avoid having to empty it too frequently, it is advisable to

connect the drain to a flexible hose with a maximum length of 200 cm (not supplied) and take it to a floor grille or to a wall drain.

2 Humidification system drain: the blue humidification system drain must be connected to a floor drain point. Failing this, by moving the previously indicated tube inside the technical compartment and securing it to the washing drain tube, it is possible to drain the water into the appropriate collection tray, which must be emptied every 4 hours.

CELLS: The cell is equipped with 2 drains.

1 Defrosting: it is advisable to connect it to a hose (not supplied) and take it to a floor grate; the image shows how the outlet tube can be positioned in a different way (for details see fig. 12).

2 Blue humidification system drain, must be connected to a floor drain point.

The drain pipe must have the following characteristics:

- is of trap type;
- has a minimum inclination of 4%;
- has an **air gap*** of at least 25 mm;
- does not have clamps;
- has a diameter not under that of the drain pipe joint.

FR

Sortie d'eau

ARMOIRE : l'armoire est dotée de 2 évacuations.

1 Évacuation du lavage, nettoyage et dégivrage raccordée au bac d'évacuation qui se trouve sous l'appareil. L'eau de lavage est recueillie dans un bac qui se trouve sous l'appareil.

Pour éviter de devoir le vider trop fréquemment, il est conseillé de raccorder l'évacuation à un tuyau d'une longueur maximale de 200 cm (non fourni) et de le faire passer à travers une grille de sol ou une évacuation murale.

2 Évacuation du système d'humidification : l'évacuation du système d'humidification, de couleur bleu, doit être raccordée à un point d'évacuation au sol. À défaut de celui-ci, en déplaçant le tuyau précédemment indiqué à l'intérieur du compartiment technique et en le fixant au tuyau de vidange du lavage, il est possible d'évacuer l'eau dans le bac de collecte prévu, qui doit

être obligatoirement vidé toutes les 4 heures.

CELLULES : la cellule est dotée de 2 évacuations.

1 **Dégivrage** : il est conseillé de le raccorder à un tuyau flexible (non fourni) et de le passer à travers une grille de sol ; l'image est indicative car le tuyau d'évacuation peut être positionné de manière différente (pour plus de détails, voir la fig. 12).

2 **Évacuation du système d'humidification** de couleur bleu, elle doit être raccordée à un point d'évacuation au sol.

L'évacuation doit avoir les caractéristiques suivantes :

- avoir un siphon ;
- avoir une pente minimum de 4% ;
- avoir un **air gap (lame d'air mini 25 mm)*** d'au moins 25 mm ;
- ne pas avoir d'étranglements ;
- avoir un diamètre supérieur à celui du raccord d'évacuation.

DE

Auslaufendes Wasser

SCHRANK: Der Schrank ist mit zwei Ablässen ausgestattet.

1 **Auslass für Reinigungs- und Abtauwasser**, der an die Auffangschale unter dem Gerät angeschlossen ist. Das Reinigungswasser wird in einer Schale unter dem Gerät gesammelt.

Um zu vermeiden, diese zu häufig entleeren zu müssen, wird empfohlen, an den Auslass einen Schlauch mit einer Länge von 200 cm anzuschließen (nicht mitgeliefert) und diesen zu einem Abfluss am Boden oder an der Wand zu führen.

2 **Abfluss der Befeuchtungsanlage**: der blau gefärbte Abfluss der Befeuchtungsanlage ist an einen Abfluss am Boden anzuschließen. Ist dieser nicht vorhanden, kann das Wasser durch Verlegen des zuvor genannten Schlauchs in den technischen Schacht und dessen Befestigung an der Spülleitung in die Auffangwanne geleitet werden, die unbedingt alle 4 Stunden geleert werden muss.

ZELLEN: Die Zelle ist mit 2 Ablässen ausgestattet.

1 **Abtauen**: Dieser befindet sich vor dem Gerät seitlich der Tür. Es wird empfohlen, ihn an einen Schlauch (nicht mitgeliefert) anzuschließen und diesen zu einem Abfluss am Boden zu führen.

2 **Abfluss der Befeuchtungsanlage** in blauer Farbe, der an einen Abfluss am Boden anzuschließen ist.

Der Abfluss muss die folgenden Eigenschaftenaufweisen:

- mit Siphon;
- ein min. Gefälle von 4 %;
- einen air gap* von zumindest 25 mm;
- keine Drosselungen;
- Einen Durchmesser, der mindestens dem des Auslassanschlusses entspricht.

ES

Agua en salida

CABINET: El cabinet está equipado con 2 descargas.

1 **descarga limpieza y deshielo** conectado a la cubeta de escape que se encuentra debajo del equipo. El agua de lavado se recoge en una cubeta situada debajo del aparato.

Para evitar que se vacíe con demasiada frecuencia, se recomienda conectar el escape a un tubo flexible de una longitud máxima de 200 cm (no suministrado) y llevarlo a una rejilla de suelo o a un desagüe de pared.

2 **Descarga del sistema de humidificación**: la descarga del sistema de humidificación, de color azul, se conectará a un punto de descarga por suelo radiante. En caso contrario, al mover el tubo previamente indicado dentro del compartimento técnico y fijarlo al tubo de descarga de lavado, se puede descargar el agua en la bandeja de recogida, que debe vaciarse obligatoriamente

cada 4 horas.

CELDAS: La celda está equipada con 2 descargas.

1 **Desescarche**: se recomienda conectarlo a una manguera flexible (no suministrada) y conducirla a una rejilla en el suelo; la imagen es indicativa, ya que la manguera de salida puede colocarse de forma diferente (para más detalles, véase la fig. 12).

2 **Descarga del sistema de humidificación** de color azul, se conectará a un punto de descarga por suelo radiante.

El desagüe debe tener las siguientes características:

- tener sifón;
- tener una pendiente mínima del 4%;
- tener un air gap* de al menos 25 mm;
- no presentar estrangulamientos;
- tener un diámetro no inferior al de la conexión de desagüe.

CZ

Odpadní voda

SKŘÍNĚ: Skříně mají 2 výpusti

1 **Voda z mytí, čištění a z kondenzátu**, je připojena a shromažďuje se ve vaničce umístěné pod spotřebičem. Abyste ji nemuseli příliš často vyprazdňovat, je vhodné odtok připojit k flexibilní hadici o maximální délce 200 cm (není součástí dodávky) a odvést ji k podlahové mřížce nebo k odpadu ve zdi.

2 **Odtok z regulace vlhkosti**: modrý odtok zvlhčovacího systému musí být připojen k podlahovému odtoku. Pokud se tak nestane, posunutím výše uvedené trubice do technického prostoru a jejím upevněním k odtokové trubici mytí, je možné vypustit vodu do příslušné sběrné misky, která se ale musí každé 4 hodiny vyprázdnit.

BOXY: Boxy jsou vybaveny 2 výpustmi.

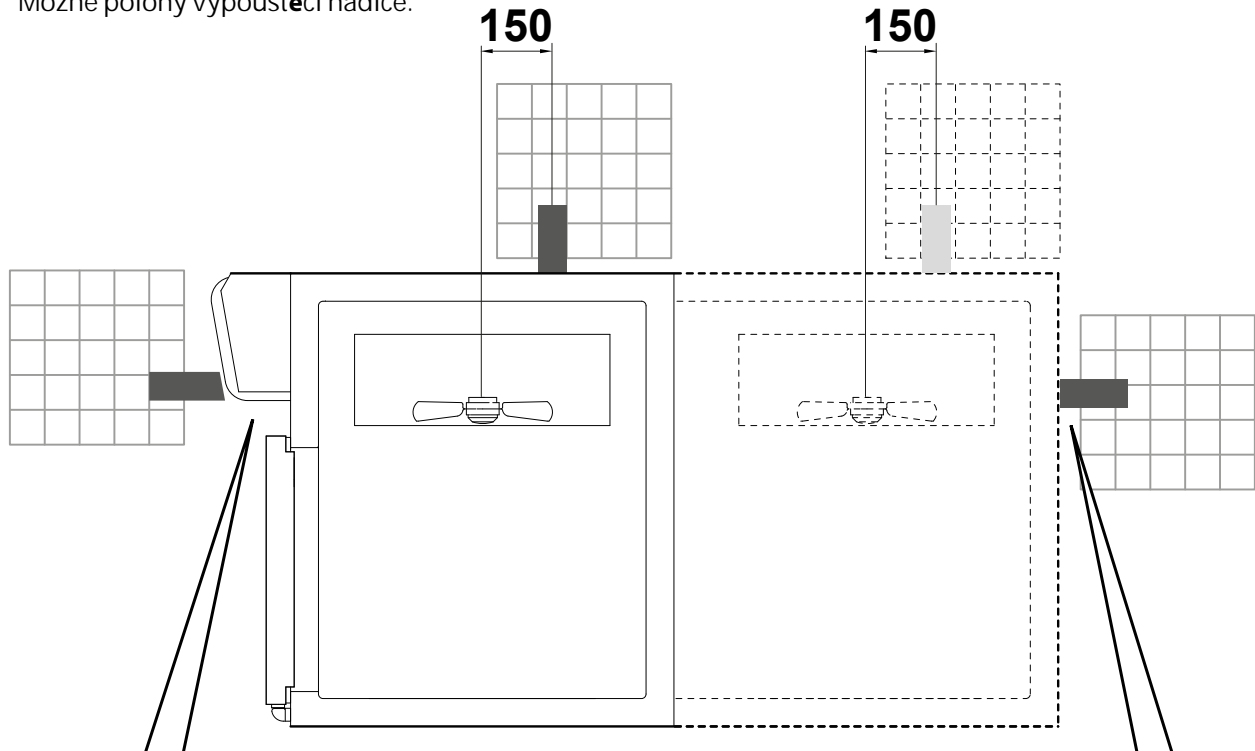
1 **Odmrazování**: je vhodné napojit na hadici (není součástí dodávky) a odvést na podlahový rošt; obrázek ukazuje, jak může být výstupní trubka umístěna jiným způsobem (podrobnosti viz obr. 12).

2 **Odtok z regulace vlhkosti**: Modrý odtok zvlhčovacího systému, musí být připojen k podlahovému odtoku. Odtokové potrubí musí mít následující vlastnosti:

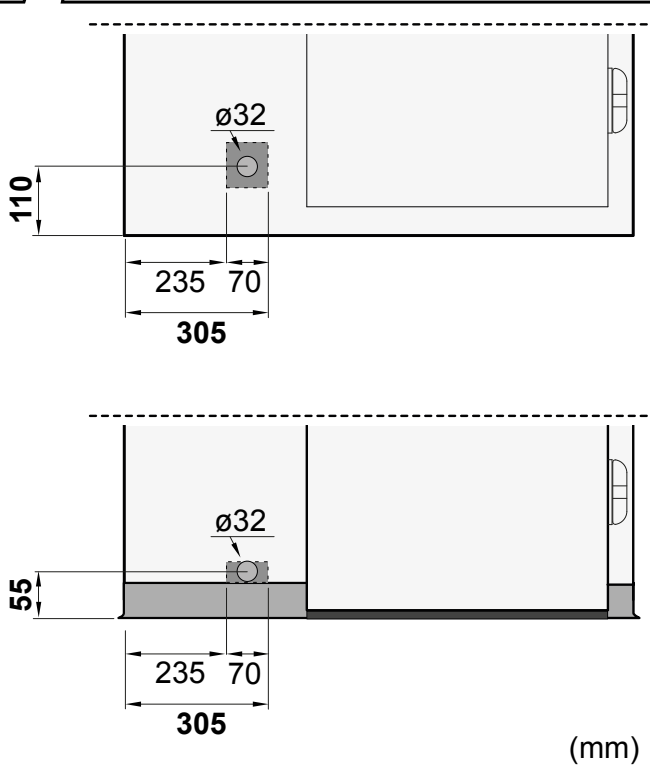
- je typu past;
- má minimální sklon 4%;
- má vzduchovou mezeru* minimálně 25 mm;
- nemá svorky;
- má průměr, který není menší než průměr odpadní trubky.

12

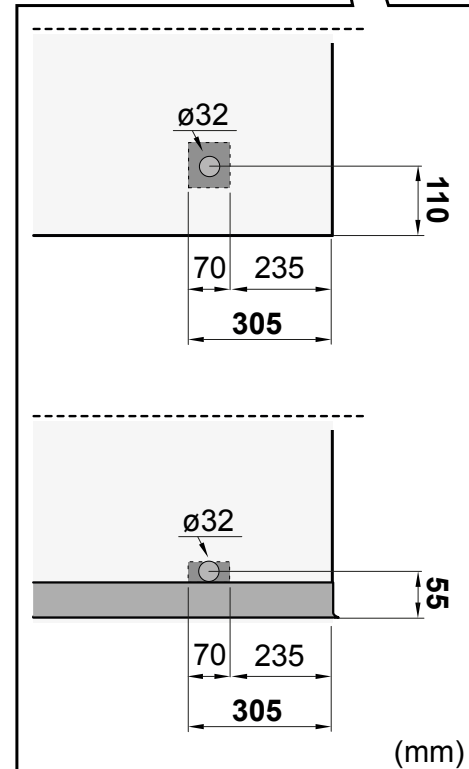
Possibili posizioni del tubo di scarico - Possible positions of the drain tube - Positions possibles du tuyau d'évacuation
 Mögliche Positionen des Ablaufschlauchs - Posibles posiciones del tubo de descarga
 Možné polohy vypouštěcí hadice.



con fondo - with bottom
 avec fond - mit Boden
 con fondo - s podlahou



senza fondo - without bottom
 sans fond - ohne Boden
 sin fondo - bez podlahy



Area di esecuzione foro per tubo uscita sbrinamento. Il fabbricante non si ritiene responsabile per forature effettuate al di fuori dell'area indicata.

Hole execution area for defrost outlet tube. The manufacturer is not responsible for drilling made outside the indicated area.

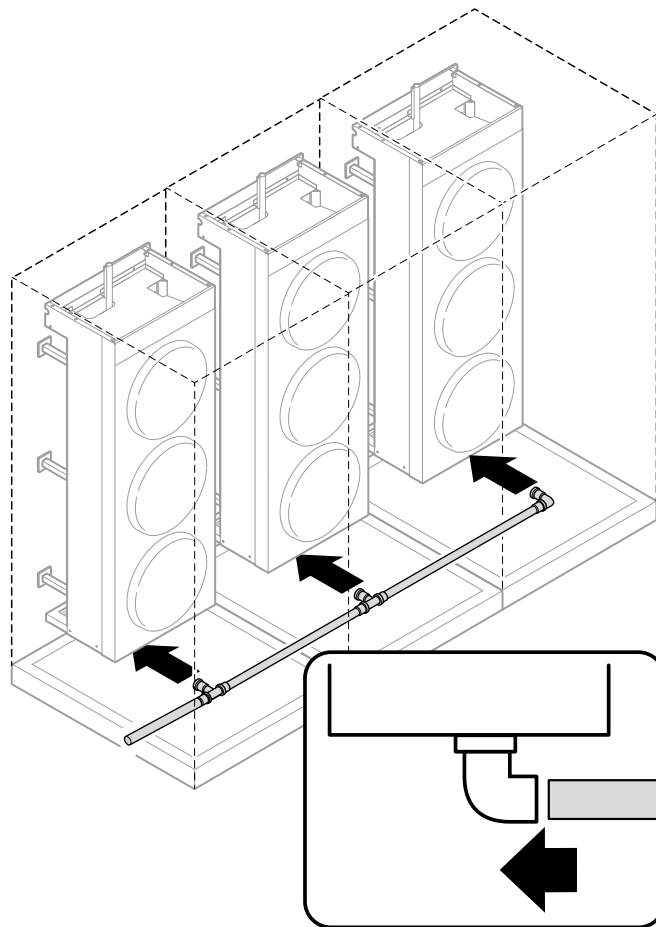
Zone d'exécution du trou pour le tuyau d'évacuation de dégivrage. Le fabricant n'est pas responsable des perçages effectués en dehors de la zone indiquée.

Bereich der Austrittsöffnung für den Wasserablauf bei Abtauung. Der Hersteller haftet nicht für Durchlässe, die außerhalb des angegebenen Bereichs vorgenommen werden.

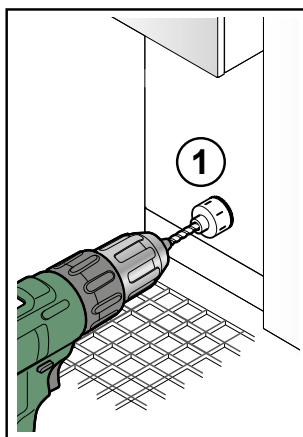
Zona de ejecución del orificio para el tubo de salida del desescarche. El fabricante no se hace responsable de los agujeros realizados fuera de la zona indicada.

Oblast provedení otvoru pro výstupní trubici odmrazování. Výrobce nenese odpovědnost za vrtnání mimo uvedenou oblast.

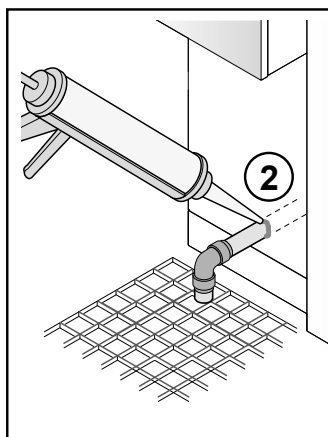
13



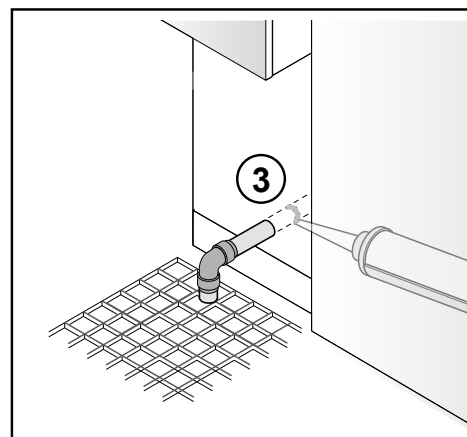
14



Foratura $\varnothing 32\text{mm}$
 32mm drilling
 Trou de 32 mm
 32 mm Durchbohrung
 Průchozí otvor 32 mm



Sigillatura esterna
 External sealing
 Scellage externe
 Äußere Abdichtung
 Sellado exterior
Vnější utěsnění



Sigillatura interna
 Internal sealing
 Scellage interne
 Innere Abdichtung
Vnitřní utěsnění

CODICE QR - QR CODE - CODE QR - QR CODE - CÓDIGO QR - QR KÓD



2
UŽIV. MANUÁL
SCHEMA
ZAPOJENÍ

Instructions manual available in an alternative format
 Manuale di istruzioni disponibile in formato alternativo
 Manuel d'instructions disponible dans un autre format
 Bedienungsanleitung in einem alternativen Format verfügbar
 Manual de instrucciones disponible en un formato alternativo
 Návod k použití je k dispozici v alternativním formátu.

IT

Valori massimi di stoccaggio: 60°C
 Valori massimi per il trasporto: 60°C
 Valori massimi per l'ambiente di installazione: 43°C
 Non impilare e non immagazzinare steso.

EN

Maximum storage values: 60°C
 Maximum transport values: 60°C
 Maximum values for the installation environment: 43°C
 Do not stack or store lying down.

FR

Valeurs maximales de stockage : 60°C
 Valeurs maximales pour le transport : 60°C
 Valeurs maximales pour le lieu d'installation : 43°C
 Ne pas empiler et ne pas stocker en position couchée.

DE

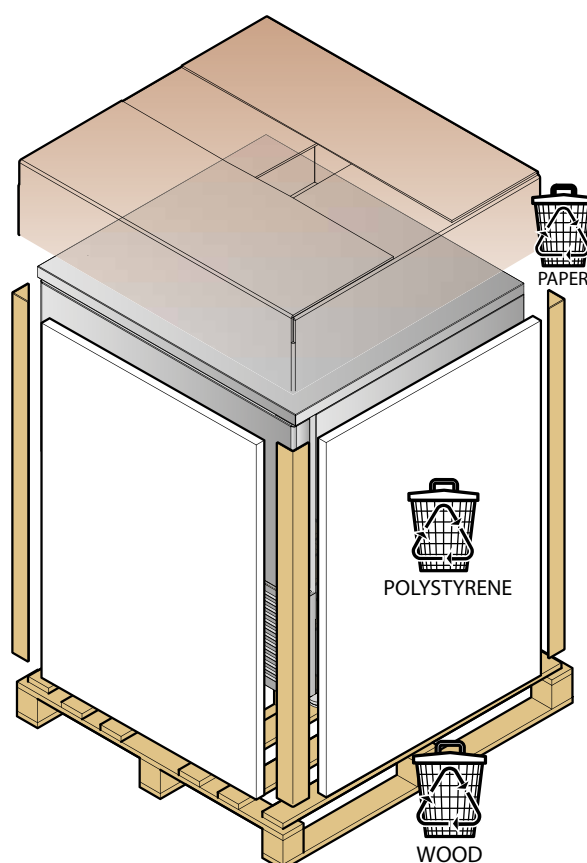
Max. Werte für die Lagerung: 60°C
 Max. Werte für den Transport: 60°C
 Max. Werte für die Installationsumgebung: 43°C
 Licht stapeln und nicht liegend lagern.

ES

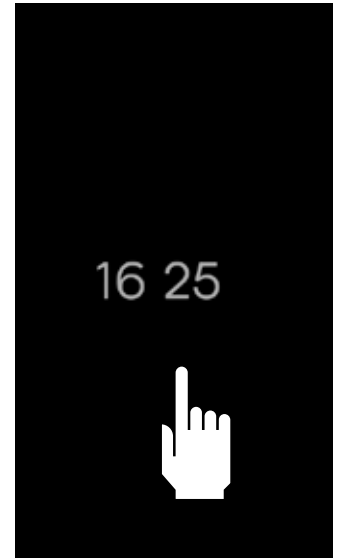
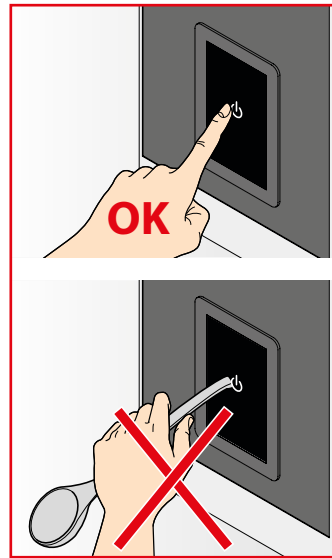
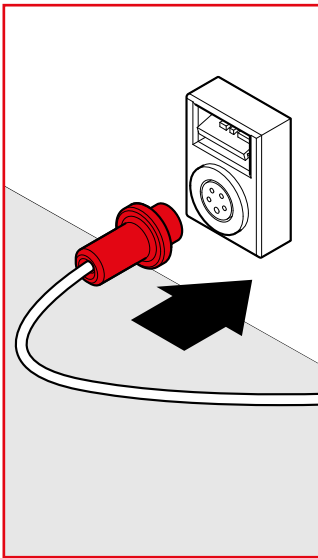
Valores máximos de almacenamiento: 60 °C
 Valores máximos para el transporte: 60 °C
 Valores máximos para el entorno de instalación: 43 °C
 No apile y no almacene extendido.

CZ

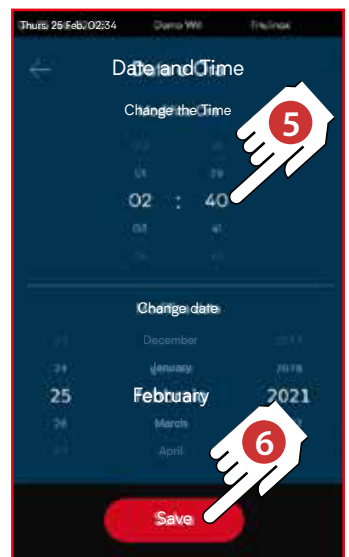
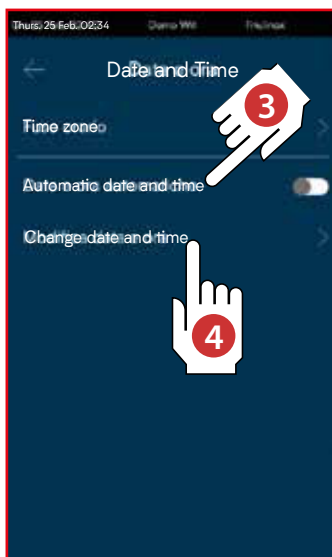
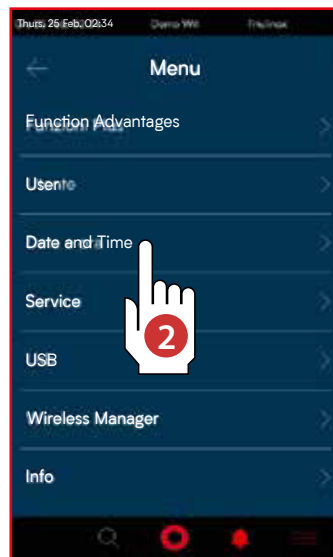
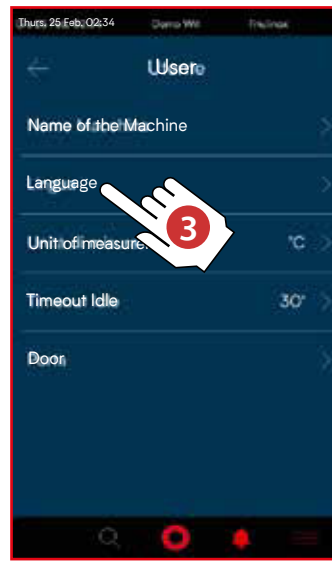
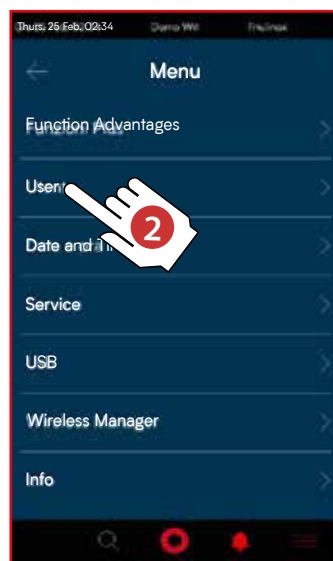
Maximální skladovací teplota: 60°C
 Maximální přepravní teplota: 60°C
 Maximální teplota pro prostředí instalace: 43°C
 Neštosujte ani neskladujte vleže.



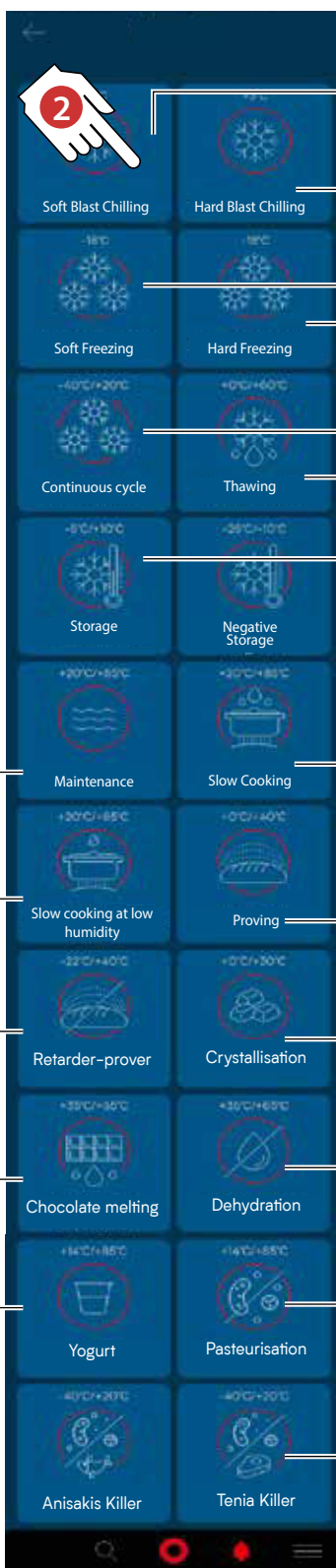
ACCENSIONE E SPEGNIMENTO - TURNING ON AND OFF - ALLUMAGE ET ARRÊT
 EIN- UND AUSSCHALTUNG - ENCENDIDO Y APAGADO - ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ PŘÍSTROJE



IMPOSTAZIONI INIZIALI (LINGUA E DATA/ORA) - INITIAL SETTINGS (LANGUAGE AND DATE/TIME) -
 CONFIGURATIONS INITIALES (LANGUE ET DATE/HEURE) - INITIALE EINSTELLUNGEN (SPRACHE UND DATUM/
 UHRZEIT) - AJUSTES INICIALES (IDIOMA Y FECHA/HORA) - VÝCHOZÍ NASTAVENÍ (JAZYK A DATUM/ČAS)



PAGINA FUNZIONI MANUALI - MANUAL FUNCTION PAGE - PAGE DES APPAREILS À FONCTIONS MANUELLES - PÁGINA FUNCIONES MANUALES - SEITE MANUELLE FUNKTIONEN - RUČNÍ NASTAVENÍ FUNKCÍ



Mantenimento (se presente) - Maintenance (if any) - Préservation (le cas échéant) - Préservation (le cas échéant) - Aufrechterhaltung (falls vorhanden) - Mantenimiento (si está presente) - Udržování (je-li obsaženo)

Lenta cottura a bassa umidità (se presente) - Low residual humidity cooking - Cuisson lente à faible humidité (si présente) - Langzeitgaren bei geringer Feuchtigkeit (falls vorhanden) - Cocción lenta a baja humedad (si está presente) - Nizkoteplotní vaření při nízké zbytkové vlhkosti

Fermalievitazione (se presente) - Automatic Leavening Retarder (if present) - Fermentation Contrôlée automatique (si présent) - Automatische Gärunterbrechung (falls vorhanden) - Fermentación controlada automática (si está presente) - Stop -kynárna

Scioglimento cioccolato (se presente) - Chocolate melting (if any) - Fonte du chocolat (le cas échéant) - Schokoladenschmelzung (falls vorhanden) - Deshacer chocolate (si está presente) - Rozpouštění čokolády (je-li obsaženo)

Yogurt (se presente) - Yoghurt (if any) - Yogourt (le cas échéant) - Jogurt (falls vorhanden) - Yogur (si está presente) - Jogurt (je-li obsaženo)

Abbattimento SOFT (se presente) - SOFT Blast chill (if present) - Refroidissement SOFT (si présent) - Schockkühlung SOFT (falls vorhanden) - Enfriamiento rápido SOFT (si está presente) - Šokové zchlazování SOFT (pokud je obsaženo)

Abbattimento HARD (se presente) - HARD Blast chill (if present) - Refroidissement HARD (si présent) - Schockkühlung HARD (falls vorhanden) - Enfriamiento rápido HARD (si está presente) - Šokové zchlazování HARD (pokud je obsaženo)

Surgelazione SOFT (se presente) - SOFT Shock freeze (if present) - Surgelazione SOFT (si présent) - Surgelazione SOFT (falls vorhanden) - Surgelazione SOFT (si está presente) - Šokové zmrazování SOFT (je-li obsaženo)

Surgelazione HARD (se presente) - HARD Shock freeze (if present) - Surgelazione HARD (si présent) - Surgelazione HARD (falls vorhanden) - Surgelazione HARD (si está presente) - Šokové zmrazování HARD (je-li obsaženo)

Ciclo continuo (se presente) - Continuous cycle (if present) - Cycle continu (si présent) - Kontinuierlicher Zyklus (falls vorhanden) - Ciclo continuo (si está presente) - Kontinuální cyklus (je-li obsaženo)

Scongelamento (se presente) - Defrosting (if present) - Décongélation (si présent) - Auftauen (falls vorhanden) - Descongelación (si está presente) - Rozmrazování (je-li obsaženo)

Conservazione (se presente) - Storage (if any) - Conservation (le cas échéant) - Conservation (le cas échéant) - Konservierung (falls vorhanden) - Conservación (si está presente) - Uchování - Konzervace

Lenta cottura (se presente) - Cooking only (if present) - Cuisson seulement (si présent) - Nur Garen (falls vorhanden) - Sólo cocción (si está presente)

Nizkoteplotní vaření (je-li obsaženo) - Lievitazione (se presente) - Leavening (if any) - Fermentation (le cas échéant) - Fermentation (le cas échéant) - Gärung (falls vorhanden) - Fermentación (si está presente) - Kynutí (je-li obsaženo)

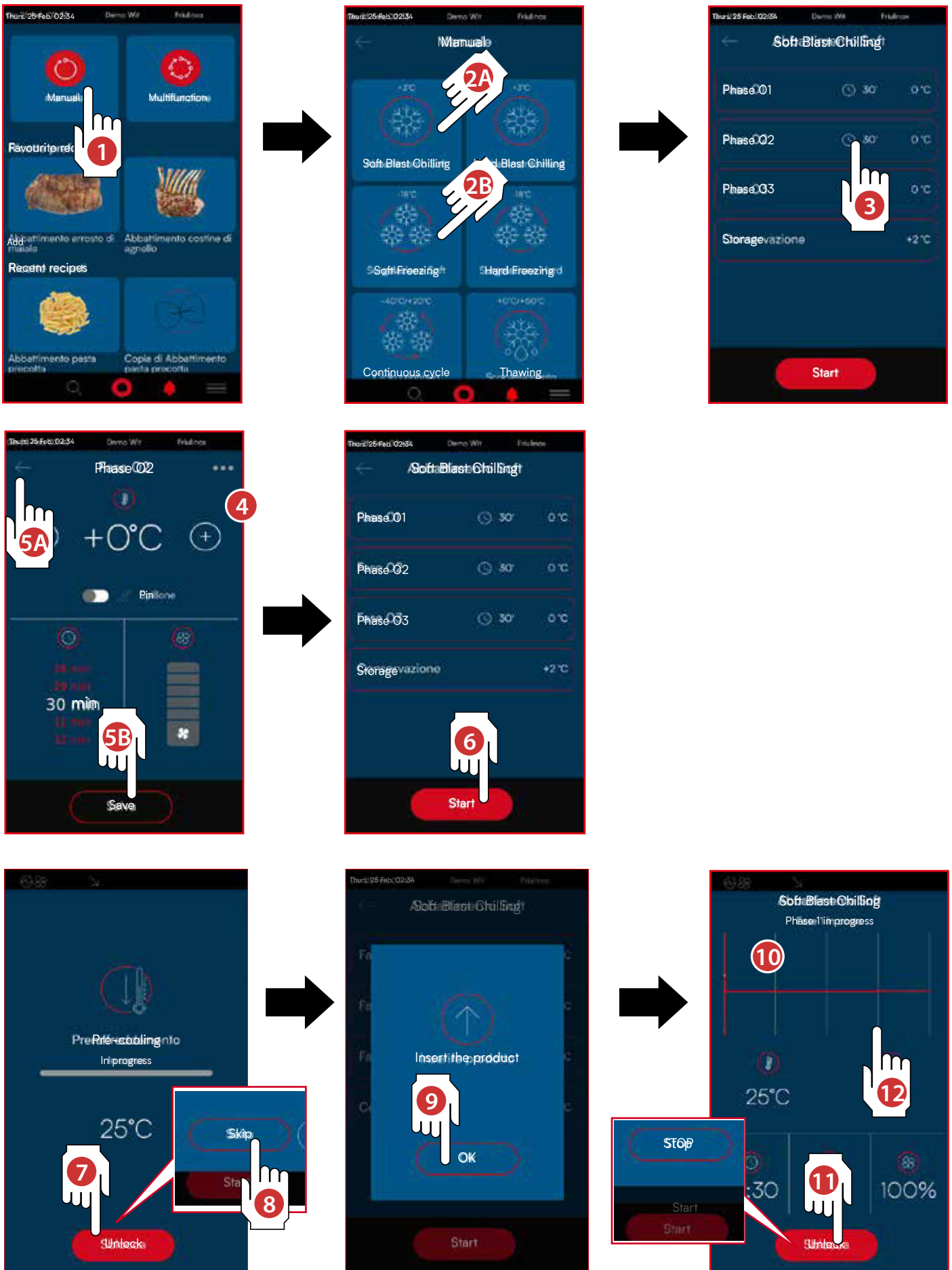
Cristallizzazione (se presente) - Crystallization (if any) - Cristallisation (le cas échéant) - Kristallisierung (falls vorhanden) - Cristalización (si está presente) - Kristalizace (je-li obsaženo)

Disidratazione (se presente) - Dehydration (if any) - Déshydratation (le cas échéant) - Dehydrierung (falls vorhanden) - Deshidratación (si está presente) - Dehidratace (je-li obsaženo)

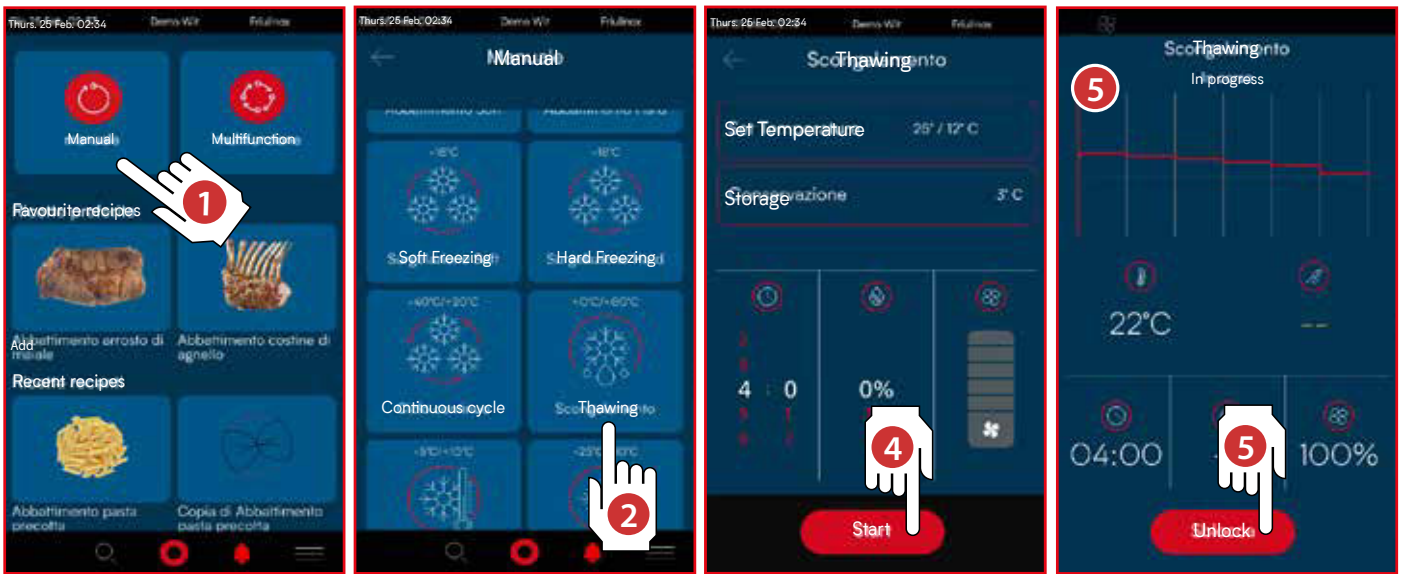
Pastorizzazione (se presente) - Pasteurization (if any) - Pasteurisation (le cas échéant) - Pasteurisierung (falls vorhanden) - Pasteurización (si está presente) - Pasterizace (je-li obsaženo)

Likvidace parazitů: Tenia - Anisakis

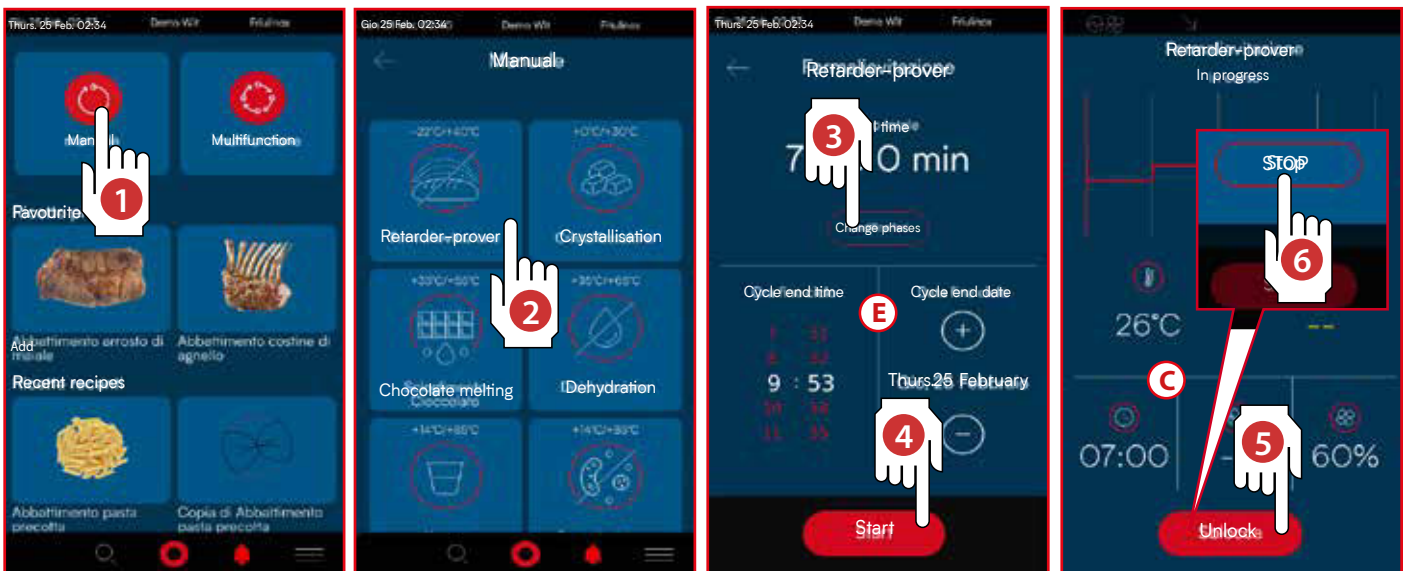
ABBATTIMENTO E SURGELAZIONE - BLAST CHILLING AND FREEZING - REROIDISSEMENT RAPIDE ET SURGÉLATION - KÜHLUNG UND FROSTUNG - ABATIMIENTO Y CONGELACIÓN RÁPIDA - ŠOKOVÉ ZCHLAZOVÁNÍ A ZMRAZOVÁNÍ



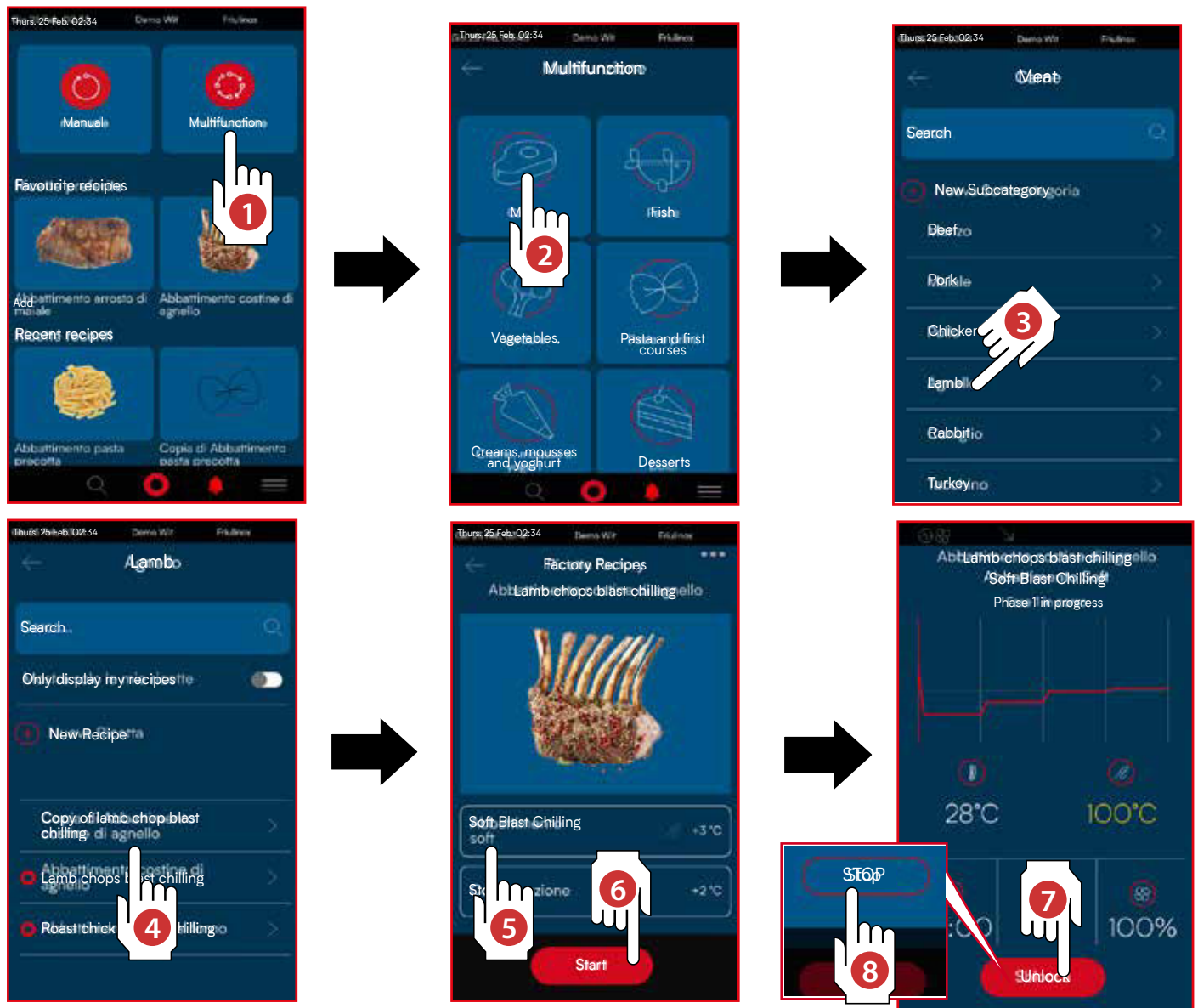
SCONGELAMENTO (SE PRESENTE) - DEFROSTING (IF PRESENT) - DÉCONGÉLATION (SI PRÉSENT) - AUFTAUEN (FALLS VORHANDEN) - DESCONGELACIÓN (SI ESTÁ PRESENTE) - ROZMRAZOVÁNÍ (JE-LI K DISPOZICI)








FERMALIEVITAZIONE - LEAVENING RETARDER - FERMENTATION CONTRÔLÉE - GÄRUNTERBRECHUNG FERMENTACIÓN CONTROLADA - STOP-KYNÁRNA



PAGINA MULTIFUNZIONI - MULTI-FUNCTION PAGE - PAGE DES APPAREILS MULTIFONCTIONS - SEITE MULTIFUNKTIONEN - PÁGINA MULTIFUNCIONES - STRÁNKY MULTIFUNKCÍ



ÚDRŽBA

-  PŘED VYKONÁVÁNÍM JAKÉKOLIV ÚDRŽBY, ODPOJTE ZAŘÍZENÍ OD NAPÁJENÍ.
-  VYUŽIJTE OCHRANÉ POMŮCKY PRO OSOBNÍ OCHRANU (NAPŘ. RUKAVICE, ...)
-  UŽIVATEL MŮŽE PROVÁDĚT POUZE BĚŽNOU ÚDRŽBU, (ČIŠTĚNÍ)
-  PRO MIMOŘÁDNOU ÚDRŽBU KONTAKT TUJTE PROSÍM SERVISNÍ CENTRUM, A ČEKEJTE NA POMOC OD TECHNIKA
-  ZÁRUKA PŘÍSTROJE JE NEPLATNÁ POKUD DOJDE K POŠKOZENÍ ZPŮSOBENÉMU NEBALOU NEBO ŠPATNOU ÚDRŽBOU. (NAPŘ. POUŽITÍ NEVHODNÝCH ČISTICÍCH PROSTŘEDKŮ).

Pro čištění všech součástí nebo příslušenství **NEPOUŽÍVEJTE:**

- abrazivní nebo práškové čisticí prostředky;
- agresivní nebo žíravé čisticí prostředky (např. Kyselina sírová, louh sodný, atd.). **Varování!** Nepoužívejte tyto látky ani k čištění podlahy pod zařízením;
- abrazivní nebo ostré nástroje (např. brusné houby, škrabky, ocelové kartáče atd.);
- tryskové nebo stlačené vodní trysky.

Před prvním použití umyjte podnosy a komoru pomocí navlhčeného hadříku a teplé mýdlové vody a ukončete vyplachováním a sušením.

Pro odstranění zbytkových reziduí ponechte přístroj volně běžet cca. 30 min. ve funkci nízkoteplotního vaření.

Čištění vnějšího povrchu

V případě, že je zapnutá funkce nízkoteplotního vaření, počkejte, dokud funkce neskončí a přístroj se nezchladí, pak použijte hadřík s teplou mýdlovou vodou nebo specifické produkty na čištění oceli. Ukončete údržbu opláchnutím a sušením.

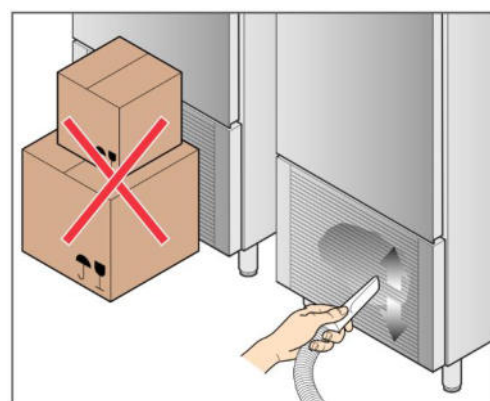
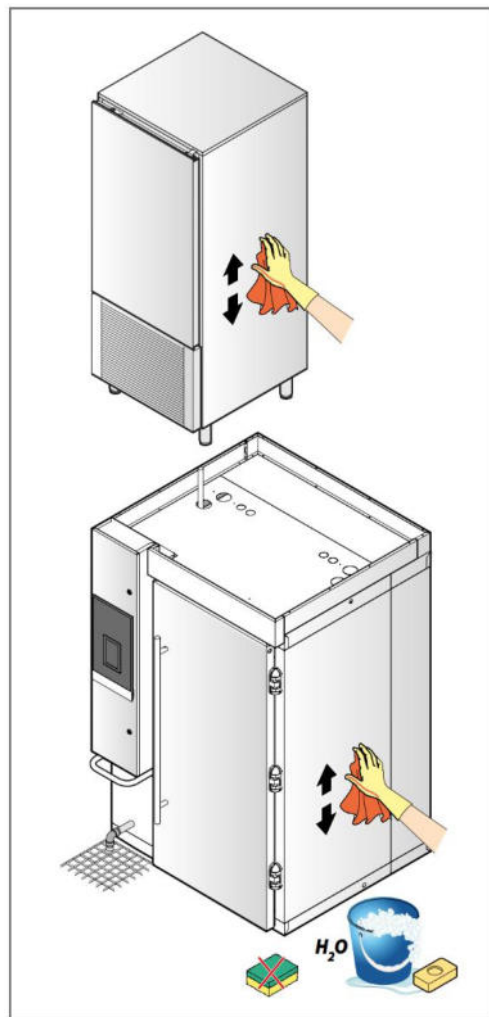
Čištění vnitřního prostoru skříně

Abyste udrželi vysokou úroveň hygieny a výkonnosti zařízení denně čistěte komoru zařízení. Nepoužívejte tuky nebo podobné látky. Při spuštění funkce nízkoteplotního vaření se mohou zbytky tuků a potravinový odpad zapálit, vzniká tak ohrožení zdraví osob a samotného přístroje.

Čistěte vždy, když je komora chladná: použijte navlhčený hadr s teplou mýdlovou vodou a čištění ukončete vyplachováním a sušením. Zařízení lze čistit a opláchnout speciální ruční sprchou, ta je prodávána samostatně, vstup, pro zapojení sprchy se nachází pod dveřmi hlavního panelu (viz obrázek).

Voda z vnitřku komory se po odstranění „špuntu“ odvádí do sběrné nádrže na spodní straně zařízení nebo přímo do odtokového sifonu, pokud je nainstalován. Chcete-li vyjmout ruční sprchu, stiskněte tlačítko kovového konektoru na panelu; oba výstupy jsou vybaveny zpětnými ventily.

Nenechávejte ruční sprchu zapojenou v zařízení, pokud je spuštěno, vyhněte se tak poškození přístroje. Nakonec může být interiér vysušen cykly sušení.



Dotykový obrazovka

Pokud bylo spuštěno nízkoteplotní vaření, počkejte, dokud cyklus neskončí a zařízení se nezchladí. Pro čištění využijte hadřík a speciální prostředky určené pro čištění skla. Čistící prostředky využívejte dle pokynů výrobce čistícího prostředku. Nedávejte příliš mnoho čistícího prostředku, abyste zabránili infiltraci, která by mohla poškodit displej.

Čištění kondenzátoru

Udržujte otvory bez prachu častým čištěním vysavačem nebo jemným kartáčem. Zajistěte, aby otvory nebyly ucpané nebo zalepené.

Doporučujeme přední panel sejmout 1x týdně a postupovat dle pokynů na obrázku. Čistěte filtr pomoc horké mýdlové vody. Pokud je nutná výměna, kontaktujte výrobce.

Delší nepoužívání přístroje

Odpojte elektrické napájení a přívod vody v případě, že přístroj dlouhodobě nepoužíváte. Ošetřete vnější ocelové součásti hadříkem s vazelinovým olejem.

Ponechte dveře otevřené, aby bylo zaručeno správné větrání.

Před obnovením operací:

- důkladně vyčistit zařízení a příslušenství
- připojte zařízení k napájení a vodovodní přípojce
- zkontrolujte zařízení před jeho použitím
- zařízení restartujte při nízké teplotě a po dobu nejméně 60 minut a to bez naplnění produktem



Pro zajištění dokonalého stavu a chodu přístroje a pro zajištění dokonalých bezpečnostních podmínek, doporučujeme, aby byl přístroj aspoň jednou ročně zkontrolován autorizovaným servisním střediskem.

POPRODEJNÍ SERVIS

Pokud zařízení nefunguje, nebo zaznamenáte funkční nebo konstrukční změny:

- odpojte přístroj od elektrického napájení a vodovodního řádu
- v níže uvedené tabulce zkontrolujte navrhaná řešení

Pokud řešení nenaleznete v tabulce, obraťte se na Vašeho dodavatele a sdělte mu:

- povahu vady
- kód zařízení a sériové číslo zařízení uvedené ve specifikaci na štítku

Pro opravy využívejte pouze originální náhradní díly! Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost, pokud nejsou využity originální náhradní díly, nevztahuje se na to také záruka!

Pro zajištění dokonalého stavu a chodu přístroje a pro zajištění dokonalých bezpečnostních podmínek, doporučujeme, aby byl přístroj aspoň jednou ročně zkontrolován autorizovaným servisním střediskem.

Kontakt na výrobce:



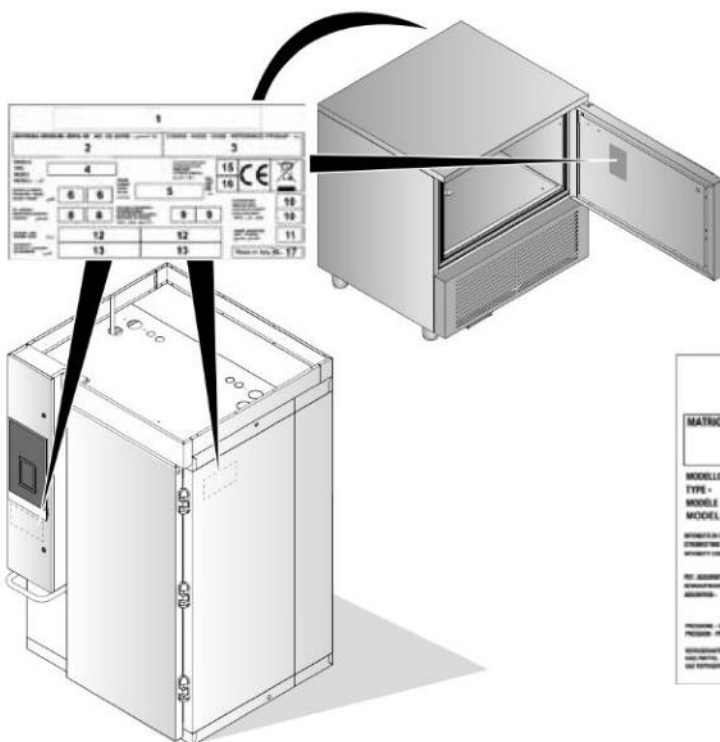
ALI Spa F.R.C., Via Treviso 4,
33083 Chions,
Pordenone Itálie,
Tel +39 0434.635411

POPIS PROBLÉMU	NEŽ ZAVOLÁTE SERVIS, ZKONTROLUJTE
Zařízení je zcela vypnuto	... zda je v síti napětí a zda není zástrčka přívodního kabelu omylem vytažena ze zásuvky
Zařízení chladí nedostatečně	... zda zařízení neovlivňuje externí zdroj tepla; ... zda nejsou dveře pootevřené ... zda filtr kondenzátoru není zanešen ... zda přední větrací otvory nejsou blokovány předměty nebo prachem ... zda potraviny ve skříni jsou dobře rozloženy a nebrání volné cirkulaci vzduchu ... zda ve skříni není založeno větší množství produktů než je povolená kapacita dle návodu k obsluze
Zařízení je velmi hlučné	... zda zařízení se nedotýká jiného předmětu či přístroje
	... zda je zařízení ustaveno do vodorovné polohy
	... zda viditelné spoje (šrouby) jsou dobře utažené



Nikdy se nepokoušejte se sami zařízení opravovat! Mohlo by to způsobit vážné škody lidem, zvířatům a majetku a dojít ke zrušení záruky na zařízení.

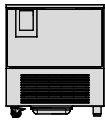
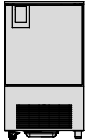
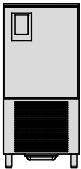
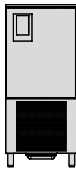
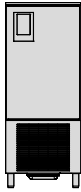
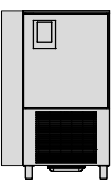
Vždy si vyžádejte servis od autorizovaného servisního střediska a požadujte originální náhradní díly.



- # 4 = 32 °C 55% RH (IEC/EN 60335-2-89)
- # 5 = 43 °C 40% RH (IEC/EN 60335-2-89)
- # 4 = 30 °C 55% RH (EN 16825 / EN 17032)
- # 5 = 40 °C 40% RH (EN 16825 / EN 17032)

1			
2		3	
MODELLO TYPE - MODÈLE MODELL -		4	
6 6 8 8		5 9 9	
12 12 13 13		10 10 11 17	
		15 CE 16 10 10 11 Made in Italy CL 17	

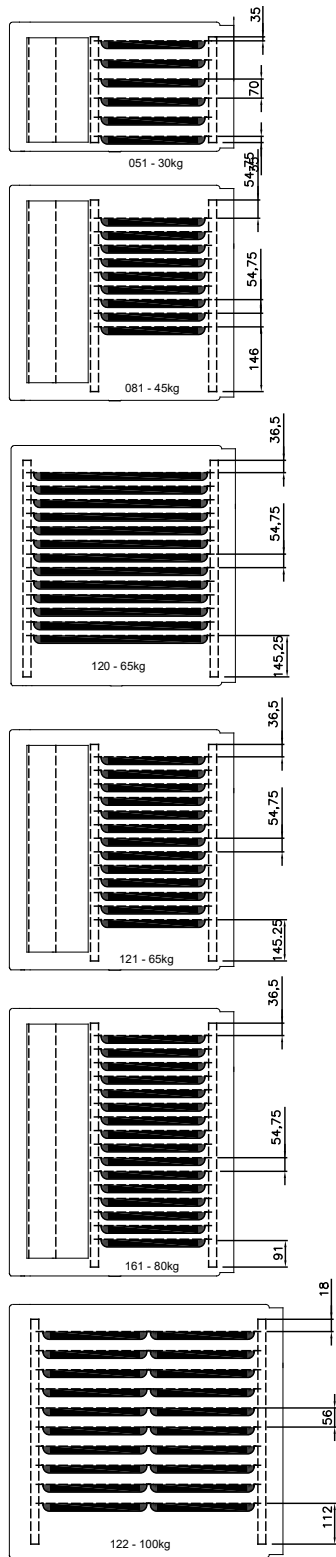
1. Výrobce
2. Sériové (výrobní) číslo
3. Kód výrobku
4. Model
5. Připojovací napětí
6. Souběh – aktuální provozní spotřeba
8. Příkon odtávání
9. Příkon odtávání
10. Nominální příkon přídatných zařízení
11. Příkon osvětlení
12. Minimální a maximální tlak
13. Chladivo, typ a množství
15. Plnivo izolace
16. Rok výroby
17. Klimatická třída

														
		061 061 R290		091		120		121 121 R290		161 161 R290		122		
Kapacita zchlazování سعة المبرد السريع 120'	+65>+10°C EN17032	kg	30	30	45	-	65	-	65	65	80	80	100	-
Kapacita zmrazování 270'	+65>-18°C EN17032	kg	20	20	30	-	45	-	45	40	55	50	60	-
Typ GN a roštů نوع الصينية/الشبكة			GN1/1 600x400		GN1/1 600x400		GN1/1 600x400		GN1/1 600x400		GN1/1 600x400		GN 1/1 600x400	
Počet plechů v závislosti na hloubce GN 1/1-EN1	H 20 mm	n°	10	10	18	-	22	-	24	24	28	28	44	-
	H 40 mm	n°	6	6	12	-	14	-	16	16	18	18	28	-
	H 65 mm	n°	5	5	9	-	11	-	12	12	14	14	22	-

SUBMARINE

EN17032

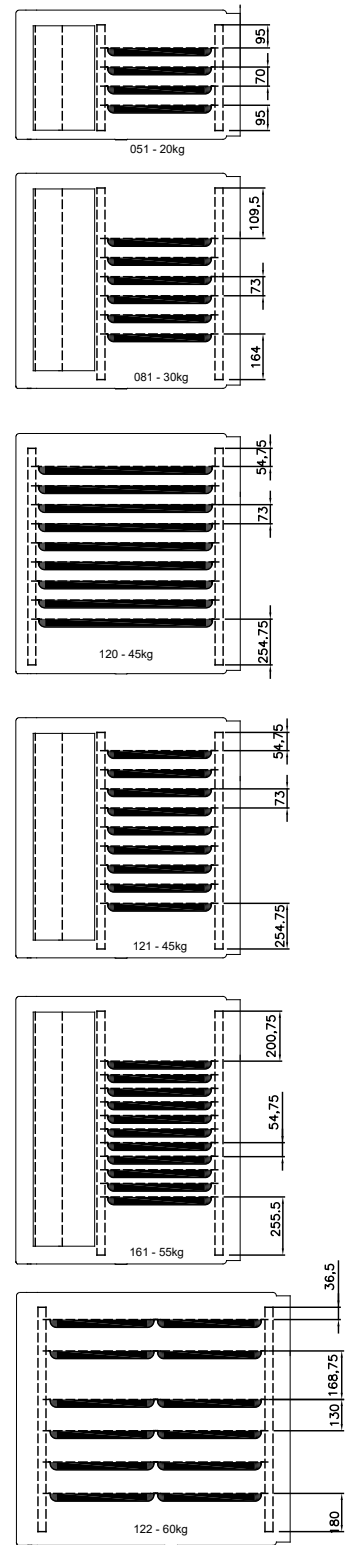
+65°C > +10°C



SUBMARINE

EN17032

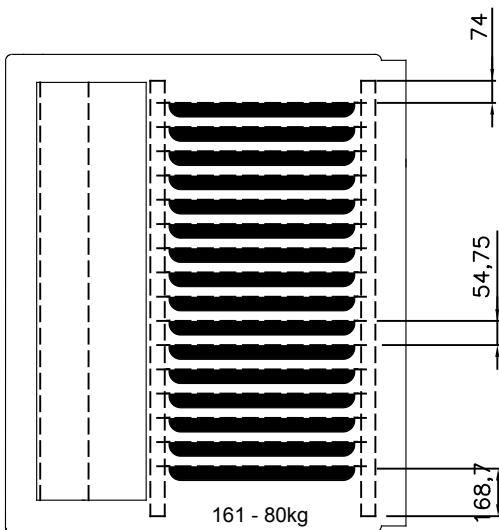
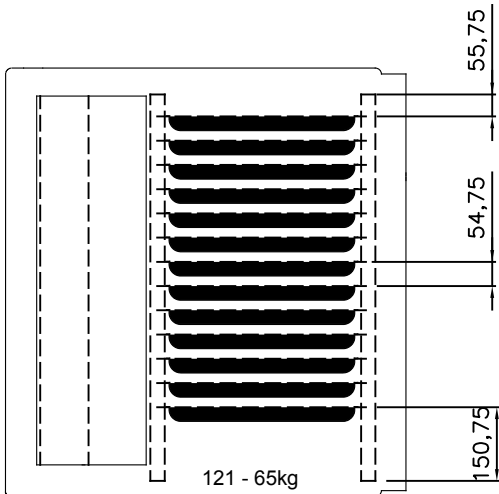
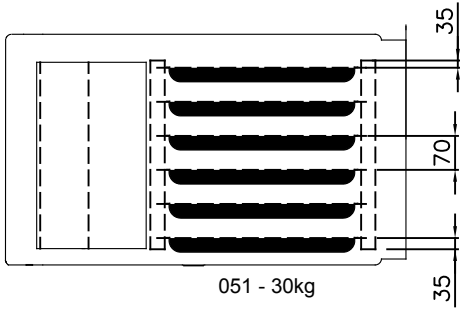
+65°C > -18°C



SUBMARINE R290

EN17032

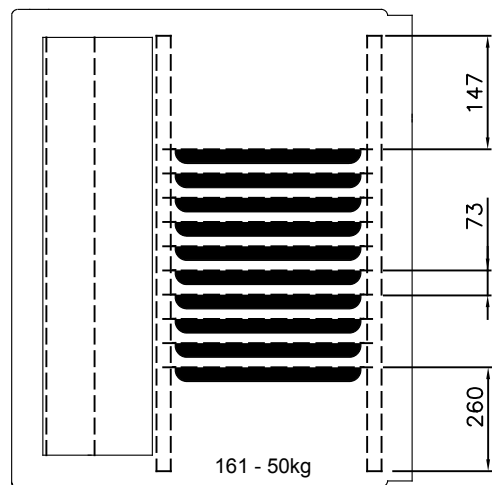
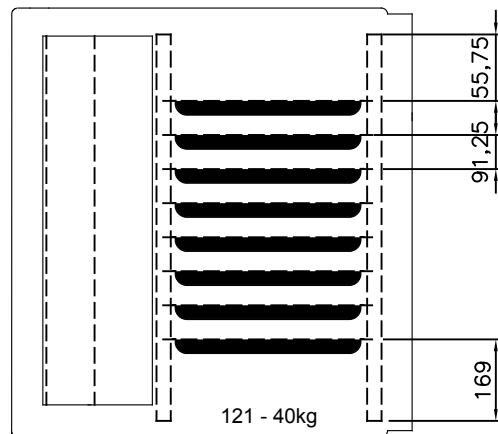
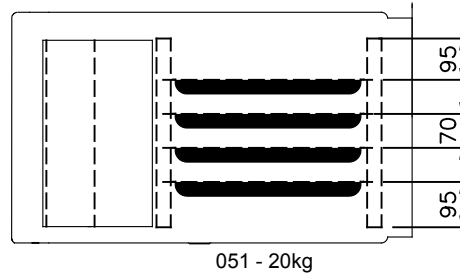
+65°C > +10°C



SUBMARINE R290

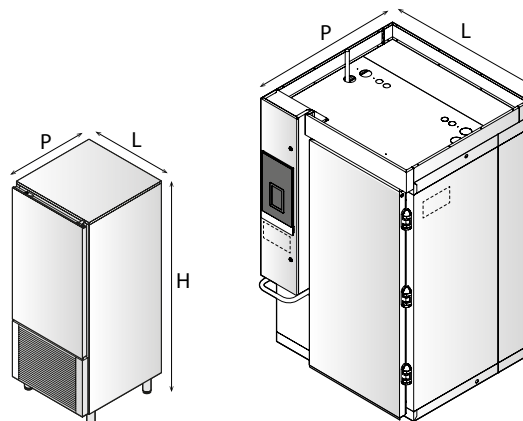
EN17032

+65°C > -18°C



Modello Model Modèle Modell Modelo Model	Num. teglie Nr. of trays N° de plaques Anz. Einschübe N. de bandejas Počet vsunů	Range temp. funzionamento Operating temp. range Plage de température de fonctionnement Betriebsbereich Intervalo temp. funcionamiento Funkční teplotní rozsah	Controllo Control Contrôle Steuerung Panel Control	n° funzioni No. of functions Nombre de fonctions Nr. Funktionen n.º funciones Počet funkcí	ID Base Base ID ID Base ID Basis ID Основание	ID Profondità / Altezza Depth / Height ID ID Profondeur/Hauteur ID Tiefe / Höhe ID Profundidad / Altura ID Глубина / Высота	Peso netto Net weight Poids net Nettogewicht Peso neto Čistá hmotnost	Peso lordo Gross weight Poids brut Bruttogewicht Peso bruto Hmotnost s balením
					[mm]	[mm]	[kg]	[kg]
_BBR - 120 - HA	12	+65 /-18	WIT 5"	2	120	850	200	230
_BBR - 120 - HW	12	+65 /-18	WIT 5"	2	120	850	200	190
_BBR - 120 - HR	12	+65 /-18	WIT 5"	2	120	850	160	250
_BB - 061 - HA	6	+65 /-18	WIT 5"	3	061	800	110	240
_BB - 061 - HW	6	+65 /-18	WIT 5"	3	061	800	110	200
_BB - 061 - HR	6	+65 /-18	WIT 5"	3	061	800	80	150
_BB - 081 - HA	8	+65 /-18	WIT 5"	3	081	850	150	190
_BB - 081 - HW	8	+65 /-18	WIT 5"	3	081	850	150	150
_BB - 081 - HR	8	+65 /-18	WIT 5"	3	081	850	110	295
_BB - 122 - HA	12	+65 /-18	WIT 5"	3	122	1060	255	230
_BB - 122 - HW	12	+65 /-18	WIT 5"	3	122	1060	255	190
_BB - 122 - HR	12	+65 /-18	WIT 5"	3	122	1060	205	250
_BB - 121 - HA	12	+65 /-18	WIT 5"	3	121	850	190	150
_BB - 121 - HW	12	+65 /-18	WIT 5"	3	121	850	190	120
_BB - 121 - HR	12	+65 /-18	WIT 5"	3	121	850	150	190
_BB - 161 - HA	16	+65 /-18	WIT 5"	3	161	850	210	240
_BB - 161 - HW	16	+65 /-18	WIT 5"	3	161	850	210	200
_BB - 161 - HR	16	+65 /-18	WIT 5"	3	161	850	170	295
_BM - 061 - HA	6	+85 /-18	WIT 7"	5	061	800	110	150
_BM - 061 - HW	6	+85 /-18	WIT 7"	5	061	800	110	120
_BM - 061 - HR	6	+85 /-18	WIT 7"	5	061	800	80	190
_BM - 081 - HA	8	+85 /-18	WIT 7"	5	081	850	150	295
_BM - 081 - HW	8	+85 /-18	WIT 7"	5	081	850	150	245
_BM - 081 - HR	8	+85 /-18	WIT 7"	5	081	850	110	230
_BMR - 120 - HA	12	+85 /-18	WIT 7"	5	120	850	200	250
_BMR - 120 - HW	12	+85 /-18	WIT 7"	5	120	850	200	210
_BMR - 120 - HR	12	+85 /-18	WIT 7"	5	120	850	160	150
_BM - 122 - HA	12	+85 /-18	WIT 7"	5	122	1060	255	250
_BM - 122 - HW	12	+85 /-18	WIT 7"	5	122	1060	255	250
_BM - 122 - HR	12	+85 /-18	WIT 7"	5	122	1060	205	210
_BM - 121 - HA	12	+85 /-18	WIT 7"	5	121	850	190	190
_BM - 121 - HW	12	+85 /-18	WIT 7"	5	121	850	190	150
_BM - 121 - HR	12	+85 /-18	WIT 7"	5	121	850	150	240
_BM - 161 - HA	16	+85 /-18	WIT 7"	5	161	850	210	295
_BM - 161 - HW	16	+85 /-18	WIT 7"	5	161	850	210	245
_BM - 161 - HR	16	+85 /-18	WIT 7"	5	161	850	170	230
_BB - 061 - HA R290	6	-40/+45	WIT 5"MF	5	120	850	110	150
_BB - 121 - HA R290	12	-40/+45	WIT 5"MF	5	120	850	190	230
_BB - 161 - HA R290	16	-40/+45	WIT 5"MF	5	120	850	210	250
_BM - 061 - HA R290	6	-40/+85	WIT 7" MF	5	120	850	110	150
_BM - 121 - HA R290	12	-40/+85	WIT 7" MF	5	120	850	190	230
_BM - 161 - HA R290	16	-40/+85	WIT 7" MF	5	120	850	210	250

Modello Model Modèle Modell Modelo Model	DIMENSIONI - DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONES - ROZMĚRY:										
	Utili interne - Useful internal - Utiles internes - Innere Nutzmaße - Útiles internas - Vnitřní užitečné					Esterne - External - Externes - Äußere Externas - Vnější			Imballo - Packaging - Emballage/Verpackung- Transportní		
	Altezza luce porta Door span height Hauteur d'ouvertur Světla výška dveří Luz de la puerta Высота проема	Larghezza luce porta Door light width Hauteur d'ouvertur Světla šířka dveří Breite Türöffnung Ancho luz de la puerta	Spessore Pannello Panel thickness Épaisseurs des panneaux Stärke der Platten Tloušťka panelu Толщина панели	Spessore schiena Backrest thickness Épaisseur du fond Tloušťka izolace Espesor respaldo Profondità - Depth - Hloubka - Tiefe	Altezza Height Hauteur - Höhe Výška -	Larghezza - Width Šířka - Breite Анchura - Ширина	Profondità - Depth Hloubka - Tiefe	Profundidad - Глубина	Altezza - Height - Výška - Höhe Алтура - Высота	Larghezza - Width Šířka - Breite Анchura - Ширина	Profondità - Depth Hloubka - Tiefe
	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
_BBR - 120 - HA	880	483	60,0	60,0	730	1860	850	870	1960	890	970
_BBR - 120 - HW	880	483	60,0	60,0	730	1860	850	870	1960	890	970
_BBR - 120 - HR	880	483	60,0	60,0	730	1860	850	870	2110	890	970
_BB - 061 - HA	400	670	60,0	50,0	430	900	790	820	2010	950	970
_BB - 061 - HW	400	670	60,0	50,0	430	900	790	820	2010	950	970
_BB - 061 - HR	400	670	60,0	50,0	430	900	790	820	1050	890	920
_BB - 081 - HA	730	670	60,0	60,0	450	1460	790	870	1610	890	970
_BB - 081 - HW	730	670	60,0	60,0	450	1460	790	870	1610	890	970
_BB - 081 - HR	730	670	60,0	60,0	450	1460	790	870	2010	1200	1180
_BB - 122 - HA	880	670	60,0	60,0	930	1860	1100	1080	1960	890	970
_BB - 122 - HW	880	670	60,0	60,0	930	1860	1100	1080	1960	890	970
_BB - 122 - HR	880	670	60,0	60,0	930	1860	1100	1080	2110	890	970
_BB - 121 - HA	930	670	60,0	60,0	450	1810	790	870	1050	890	920
_BB - 121 - HW	930	670	60,0	60,0	450	1810	790	870	1050	890	920
_BB - 121 - HR	930	670	60,0	60,0	450	1810	790	870	1610	890	970
_BB - 161 - HA	1130	670	60,0	60,0	450	1960	790	870	2010	950	970
_BB - 161 - HW	1130	670	60,0	60,0	450	1960	790	870	2010	950	970
_BB - 161 - HR	1130	670	60,0	60,0	450	1960	790	870	2010	1200	1180
_BM - 061 - HA	400	670	60,0	50,0	430	900	790	820	1050	890	920
_BM - 061 - HW	400	670	60,0	50,0	430	900	790	820	1050	890	920
_BM - 061 - HR	400	670	60,0	50,0	430	900	790	820	1610	890	970
_BM - 081 - HA	730	670	60,0	60,0	450	1460	790	870	2010	1200	1180
_BM - 081 - HW	730	670	60,0	60,0	450	1460	790	870	2010	1200	1180
_BM - 081 - HR	730	670	60,0	60,0	450	1460	790	870	1960	890	970
_BMR - 120 - HA	880	483	60,0	60,0	730	1860	850	870	2110	890	970
_BMR - 120 - HW	880	483	60,0	60,0	730	1860	850	870	2110	890	970
_BMR - 120 - HR	880	483	60,0	60,0	730	1860	850	870	1050	890	920
_BM - 122 - HA	880	670	60,0	60,0	930	1860	1100	1080	2110	890	970
_BM - 122 - HW	880	670	60,0	60,0	930	1860	1100	1080	2110	890	970
_BM - 122 - HR	880	670	60,0	60,0	930	1860	1100	1080	2110	890	970
_BM - 121 - HA	930	670	60,0	60,0	450	1810	790	870	1610	890	970
_BM - 121 - HW	930	670	60,0	60,0	450	1810	790	870	1610	890	970
_BM - 121 - HR	930	670	60,0	60,0	450	1810	790	870	2010	950	970
_BM - 161 - HA	1130	670	60,0	60,0	450	1960	790	870	2010	1200	1180
_BM - 161 - HW	1130	670	60,0	60,0	450	1960	790	870	2010	1200	1180
_BM - 161 - HR	1130	670	60,0	60,0	450	1960	790	870	1960	890	970
_BB - 061 - HA R290	400	670	60	60	435	900	790	870	1050	830	920
_BB - 121 - HA R290	930	670	60	60	450	1810	790	920	1960	830	970
_BB - 161 - HA R290	1130	670	60	60	450	1960	790	920	2110	830	970
_BM - 061 - HA R290	400	670	60	60	435	900	790	870	1050	830	920
_BM - 121 - HA R290	930	670	60	60	450	1810	790	920	1960	830	970
_BM - 161 - HA R290	1130	670	60	60	450	1960	790	920	2110	830	970



Modello Model Modèle Modell Modelo Model	Tipo gas Type gas Type de gaz Gastyp Tipo de gas Plyn	Quantità gas - Gas quantity Quantité de gaz - Gasmenge Cantidad gas - Množství plynu [g]	GWP	secondo la norma EN17032 - according to standard EN17032 - selon la norme EN17032 - nach Norm EN17032 - согласно стандарту EN17032							
				Resa per ciclo Yield per cycle Rendement par cycle Leistung pro Zyklus Zchlaz.výkon na cyklus		Consumo per ciclo Consumption for cycle Consommation par cycle Verbrauch pro Zyklus Consumo por ciclo Spotřeba na cyklus		Tempo prova Test duration Durée d'essai Prüfdauer Energía consumida Trvání testu		Energia consumata Power used Énergie consommée Energieverbrauch Normovaná spotřeba	
				BC +65/+3°C	BF +65/-18°C	BC +65/+3°C	BF +65/-18°C	BC +65/+3°C	BF +65/-18°C	BC +65/+3°C	BF +65/-18°C
				[kg]	[kg]	[kW]	[kW]	[min]	[min]	[kWh/Kg]	[kWh/Kg]
_BBR - 120 - HA	R452A	1600	2141	65	45	4,68	7,86	110	265	0,0720	265
_BBR - 120 - HW	R452A	640	2141	65	45	4,68	7,86	110	265	0,0720	265
_BBR - 120 - HR	R452A	-	2141	65	45	4,68	7,86	110	265	0,0720	265
_BB - 061 - HA	R452A	1200	2141	30	20	2,04	4,75	93	259	0,0680	259
_BB - 061 - HW	R452A	480	2141	30	20	2,04	4,75	93	259	0,0680	259
_BB - 061 - HR	R452A	-	2141	30	20	2,04	4,75	93	259	0,0680	259
_BB - 081 - HA	R452A	1300	2141	45	30	2,80	5,98	91	249	0,0622	249
_BB - 081 - HW	R452A	520	2141	45	30	2,80	5,98	91	249	0,0622	249
_BB - 081 - HR	R452A	-	2141	45	30	2,80	5,98	91	249	0,0622	249
_BB - 122 - HA	R452A	2300	2141	100	60	5,44	10,65	94	259	0,0544	259
_BB - 122 - HW	R452A	920	2141	100	60	5,44	10,65	94	259	0,0544	259
_BB - 122 - HR	R452A	-	2141	100	60	5,44	10,65	94	259	0,0544	259
_BB - 121 - HA	R452A	1500	2141	65	45	4,42	7,80	102	270	0,0982	270
_BB - 121 - HW	R452A	640	2141	65	45	4,42	7,80	102	270	0,0982	270
_BB - 121 - HR	R452A	-	2141	65	45	4,42	7,80	102	270	0,0982	270
_BB - 161 - HA	R452A	1700	2141	80	55	5,22	10,96	105	270	0,0653	270
_BB - 161 - HW	R452A	800	2141	80	55	5,22	10,96	105	270	0,0653	270
_BB - 161 - HR	R452A	-	2141	80	55	5,22	10,96	105	270	0,0653	270
_BM - 061 - HA	R452A	1200	2141	30	20	2,04	4,75	93	259	0,0680	259
_BM - 061 - HW	R452A	480	2141	30	20	2,04	4,75	93	259	0,0680	259
_BM - 061 - HR	R452A	-	2141	30	20	2,04	4,75	93	259	0,0680	259
_BM - 081 - HA	R452A	1300	2141	45	30	2,80	5,98	91	249	0,0622	249
_BM - 081 - HW	R452A	520	2141	45	30	2,80	5,98	91	249	0,0622	249
_BM - 081 - HR	R452A	-	2141	45	30	2,80	5,98	91	249	0,0622	249
_BMR - 120 - HA	R452A	1600	2141	65	45	4,68	7,86	110	265	0,0720	265
_BMR - 120 - HW	R452A	640	2141	65	45	4,68	7,86	110	265	0,0720	265
_BMR - 120 - HR	R452A	-	2141	65	45	4,68	7,86	110	265	0,0720	265
_BM - 122 - HA	R452A	2300	2141	100	60	5,44	10,65	94	259	0,0544	259
_BM - 122 - HW	R452A	920	2141	100	60	5,44	10,65	94	259	0,0544	259
_BM - 122 - HR	R452A	-	2141	100	60	5,44	10,65	94	259	0,0544	259
_BM - 121 - HA	R452A	1500	2141	65	45	4,42	7,80	102	270	0,0982	270
_BM - 121 - HW	R452A	640	2141	65	45	4,42	7,80	102	270	0,0982	270
_BM - 121 - HR	R452A	-	2141	65	45	4,42	7,80	102	270	0,0982	270
_BM - 161 - HA	R452A	1700	2141	80	55	5,22	10,96	105	270	0,0653	270
_BM - 161 - HW	R452A	800	2141	80	55	5,22	10,96	105	270	0,0653	270
_BM - 161 - HR	R452A	-	2141	80	55	5,22	10,96	105	270	0,0653	270
_BB - 061 - HA R290	R290	150	3	30	20	1,87	4,42	94	266	0,062	0,221
_BB - 121 - HA R290	R290	2X150	3	65	40	4,56	8,23	119	270	0,07	0,206
_BB - 161 - HA R290	R290	2X150	3	80	50	6,03	12,51	108	270	0,075	0,25
_BM - 061 - HA R290	R290	150	3	30	20	1,87	4,42	94	266	0,062	0,221
_BM - 121 - HA R290	R290	2X150	3	65	40	4,56	8,23	119	270	0,07	0,206
_BM - 161 - HA R290	R290	2X150	3	80	50	6,03	12,51	108	270	0,075	0,25

Modello Model Modèle Modell Modelo Model	Alimentazione elettrica Power supply Alimentation électrique Stromversorgung Alimentación El. připojka	Potenza elettrica massima - Max electr. power - Puissance électrique max - Max. elektrische Leistung - Potencia eléctrica máxima - Max. el. výkon	Assorbimento elett. a pieno carico Electric absorption at full load Consumation électrique à pleine charge Elektrische Leistungsaufnahme unter Volllast Consumo eléctrico a plena carga Odběr při plném zatvození	Resistenze riscaldamento - Heating resistors - Resistance de chauffage Heizwiderstände - Resistencias calentamiento - Harpearetennyye pesyctropy	Classe climatica - Climate class Classe climatique - Klimaklasse Clase climática - Klimatická třída	Temperatura stoccaggio Storage temperature Température de stockage Temperatura almacenamiento Temperatur Lagerung Konzervační teplota		Pressione operativa Operating pressure Pression de service Presión operativa Pracovní tlak	
		FLI	FLA			massima maximum maximale máxima MAX	minima minimum minimale mínima MIN	massima maximum maximale máxima MAX	minima minimum minimale mínima MIN
		[V/ph/Hz]	[W]			[A]	[W]	[°C]	[°C]
_BBR - 120 - HA	400V-3N+PE 50HZ	2840	7,87	1600	5	50	-20	29,5	1
_BBR - 120 - HW	400V-3N+PE 50HZ	570	1,58	1600	5	50	-20	29,5	1
_BBR - 120 - HR	400V-3N+PE 50HZ	4050	11,22	1600	5	50	-20	29,5	1
_BB - 061 - HA	220V-1N+PE 50HZ	2840	7,47	800	5	50	-20	29,5	1
_BB - 061 - HW	220V-1N+PE 50HZ	570	1,50	800	5	50	-20	29,5	1
_BB - 061 - HR	220V-1N+PE 50HZ	1780	8,52	800	5	50	-20	29,5	1
_BB - 081 - HA	220V-1N+PE 50HZ	2165	10,36	800	5	50	-20	29,5	1
_BB - 081 - HW	220V-1N+PE 50HZ	395	1,89	800	5	50	-20	29,5	1
_BB - 081 - HR	220V-1N+PE 50HZ	4900	12,89	800	5	50	-20	29,5	1
_BB - 122 - HA	400V-3N+PE 50HZ	2840	7,87	1600	5	50	-20	29,5	1
_BB - 122 - HW	400V-3N+PE 50HZ	570	1,58	1600	5	50	-20	29,5	1
_BB - 122 - HR	400V-3N+PE 50HZ	4050	11,22	1600	5	50	-20	29,5	1
_BB - 121 - HA	380V-3N+PE 50HZ	1780	8,52	1600	5	50	-20	29,5	1
_BB - 121 - HW	380V-3N+PE 50HZ	380	1,82	1600	5	50	-20	29,5	1
_BB - 121 - HR	380V-3N+PE 50HZ	2180	10,43	1600	5	50	-20	29,5	1
_BB - 161 - HA	380V-3N+PE 60HZ	2840	7,47	2400	5	50	-20	29,5	1
_BB - 161 - HW	380V-3N+PE 60HZ	570	1,50	2400	5	50	-20	29,5	1
_BB - 161 - HR	380V-3N+PE 60HZ	4900	12,89	2400	5	50	-20	29,5	1
_BM - 061 - HA	220V-1N+PE 50HZ	1780	8,52	800	5	50	-20	29,5	1
_BM - 061 - HW	220V-1N+PE 50HZ	380	1,82	800	5	50	-20	29,5	1
_BM - 061 - HR	220V-1N+PE 50HZ	2180	10,43	800	5	50	-20	29,5	1
_BM - 081 - HA	220V-1N+PE 50HZ	4790	12,61	800	5	50	-20	29,5	1
_BM - 081 - HW	220V-1N+PE 50HZ	570	1,50	800	5	50	-20	29,5	1
_BM - 081 - HR	220V-1N+PE 50HZ	2950	8,17	800	5	50	-20	29,5	1
_BMR - 120 - HA	400V-3N+PE 50HZ	3940	10,91	1600	5	50	-20	29,5	1
_BMR - 120 - HW	400V-3N+PE 50HZ	720	1,99	1600	5	50	-20	29,5	1
_BMR - 120 - HR	400V-3N+PE 50HZ	1780	8,52	1600	5	50	-20	29,5	1
_BM - 122 - HA	400V-3N+PE 50HZ	4050	11,22	1600	5	50	-20	29,5	1
_BM - 122 - HW	400V-3N+PE 50HZ	3940	10,91	1600	5	50	-20	29,5	1
_BM - 122 - HR	400V-3N+PE 50HZ	720	1,99	1600	5	50	-20	29,5	1
_BM - 121 - HA	380V-3N+PE 50HZ	2165	10,36	1600	5	50	-20	29,5	1
_BM - 121 - HW	380V-3N+PE 50HZ	395	1,89	1600	5	50	-20	29,5	1
_BM - 121 - HR	380V-3N+PE 50HZ	2950	7,76	1600	5	50	-20	29,5	1
_BM - 161 - HA	380V-3N+PE 60HZ	2950	7,76	2400	5	50	-20	29,5	1
_BM - 161 - HW	380V-3N+PE 60HZ	570	1,50	2400	5	50	-20	29,5	1
_BM - 161 - HR	380V-3N+PE 60HZ	2950	8,17	2400	5	50	-20	29,5	1

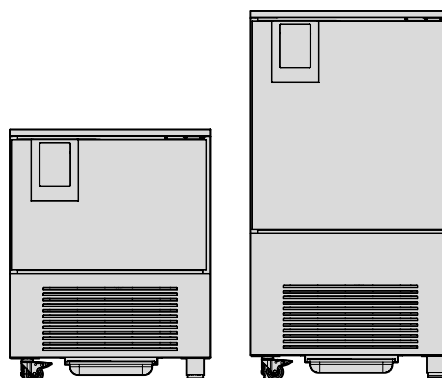
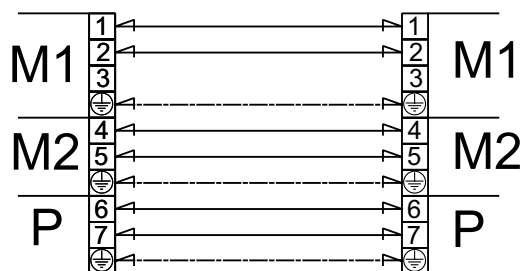
_BB - 061 - HA R290	220-240/1N~/50	1951	10,39	500	5	50	-20	20	1
_BB - 061 - HA R290	208-230/1N~/60	2158	11,34	500	5	50	-20	20	1
_BB - 121 - HA R290	380-420/3N~/50	3635,4	7,45	1000	5	50	-20	20	1
_BB - 121 - HA R290	208-230/3~/60	4049,4	8,7	1000	5	50	-20	20	1
_BB - 121 - HA R290	360-400/3N~/60	4049,4	8,7	1000	5	50	-20	20	1
_BB - 161 - HA R290	380-420/3N~/50	4981,4	9,27	1500	5	50	-20	20	1
_BB - 161 - HA R290	208-230/3~/60	5017,4	8,93	1500	5	50	-20	20	1
_BB - 161 - HA R290	360-400/3N~/60	5017,4	8,93	1500	5	50	-20	20	1
_BM - 061 - HA R290	220-240/1N~/50	1951	10,39	500	5	50	-20	20	1
_BM - 061 - HA R290	208-230/1N~/60	2158	11,34	500	5	50	-20	20	1
_BM - 121 - HA R290	380-420/3N~/50	3635,4	7,45	1000	5	50	-20	20	1
_BM - 121 - HA R290	208-230/3~/60	4049,4	8,7	1000	5	50	-20	20	1
_BM - 121 - HA R290	360-400/3N~/60	4049,4	8,7	1000	5	50	-20	20	1
_BM - 161 - HA R290	380-420/3N~/50	4981,4	9,27	1500	5	50	-20	20	1
_BM - 161 - HA R290	208-230/3~/60	5017,4	8,93	1500	5	50	-20	20	1
_BM - 161 - HA R290	360-400/3N~/60	5017,4	8,93	1500	5	50	-20	20	1

Modello Model Modèle Modell Modelo Model	Resa per ciclo Yield per cycle Rendement par cycle Leistung pro Zyklus Rendimiento por ciclo Výkon za cyklus				Numero di porte - Number of doors Nombre de ports - Anzahl der Anschlüsse - Número de puertas - Počet dveří	DIMENSIONI - DIMENSIONS - ABMESSUNGEN DIMENSIONES - ROZMĚRY:						Peso netto Net weight Poids net Nettogewicht Číská hmotnost		Peso lordo Gross weight Poids brut Bruttogewicht Hmotnost včetně trans- port. obalu	
						Esterne - External - Externes - Äußere Externas - Vnější									
	+ 90 / + 3 ° C		+ 90 / - 18 ° C			Larghezza Width Largeur Breite Anchura Šířka		Depth Profondità Depth Profondeur Tiefe Hloubka		Altezza Height Hauteur Höhe Altura Výška					
	[kg]	[lb]	[kg]	[lb]		[mm]	[inc]	[mm]	[inc]	[mm]	[inc]	[kg]	[lb]	[kg]	[lb]
ECBG - 201 -H - RIF	200	441	140	309	1	1500	59	1330	52	2200	87	-	-	-	-
ECBG - 201 -H - RTF					2			1400	55						
ECBG - 201 -S - RIF	150	331	100	220	1	1300	51	1330	52	2200	87	450	992	570	1257
ECBG - 201 -S - RTF					2			1400	55						
ECBG - 202 -H - RIF	260	573	210	463	1	1700	67	1530	60	2200	87	-	-	-	-
ECBG - 202 -H - RTF					2			1600	63						
ECBG - 202 -S - RIF	180	397	120	264	1	1500	59	1530	60	2200	87	500	1102	630	1389
ECBG - 202 -S - RTF					2			1600	63						
ECBL - 202 -H - RIF	260	573	210	463	1	1950	77	1530	60	2400	94	-	-	-	-
ECBL - 202 -H - RTF					2			1600	63						
ECBP - 201 -H - RIF	220	485	150	331	1	1500	59	1330	52	2400	94	630	1389	750	1653
ECBP - 201 -H - RTF					2			1400	55						
ECBP - 201 -S - RIF	155	342	100	220	1	1300	51	1330	52	2400	94	-	-	-	-
ECBP - 201 -S - RTF					2			1400	55						
ECBP - 202 -H - RIF	280	617	220	485	1	1700	67	1530	60	2400	94	710	1565	840	1852
ECBP - 202 -H - RTF					2			1600	63						
ECBP - 202 -S - RIF	185	408	120	264	1	1500	59	1530	60	2400	94	-	-	-	-
ECBP - 202 -S - RTF					2			1600	63						
ECMG - 201 -H - RIF	200	441	140	309	1	1500	59	1330	52	2200	87	-	-	-	-
ECMG - 201 -H - RTF					2			1400	55						
ECMG - 201 -S - RIF	150	331	100	220	1	1300	51	1330	52	2200	87	450	992	570	1257
ECMG - 201 -S - RTF					2			1400	55						
ECMG - 202 -H - RIF	260	573	210	463	1	1700	67	1530	60	2200	87	-	-	-	-
ECMG - 202 -H - RTF					2			1600	63						
ECMG - 202 -S - RIF	180	397	120	264	1	1500	59	1530	60	2200	87	500	1102	630	1389
ECMG - 202 -S - RTF					2			1600	63						
ECML - 202 -H - RIF	260	573	210	463	1	1950	77	1530	60	2400	94	-	-	-	-
ECML - 202 -H - RTF					2			1600	63						
ECMP - 201 -H - RIF	220	485	150	331	1	1500	59	1330	52	2400	94	630	1389	750	1653
ECMP - 201 -H - RTF					2			1400	55						
ECMP - 201 -S - RIF	155	342	100	220	1	1300	51	1330	52	2400	94	-	-	-	-
ECMP - 201 -S - RTF					2			1400	55						
ECMP - 202 -H - RIF	280	617	220	485	1	1700	67	1530	60	2400	94	710	1565	840	1852
ECMP - 202 -H - RTF					2			1600	63						
ECMP - 202 -S - RIF	185	408	120	264	1	1500	59	1530	60	2400	94	-	-	-	-
ECMP - 202 -S - RTF					2			1600	63						

Modello Model Modèle Modell Modelo Model	Quantità di teglie Quantity of trays Quantité de plaques Anzahl der Bleche Cantidad de bandejas Počet zásuvů		Connection of the suction coolant line Connessione della linea refrigerante di aspirazione Raccordement de la ligne d'aspiration du réfrigérant Kältemittleitungsanschluss Připojení sacího potrubí		Connection of the outlet line refrigerant Collegamento della linea di uscita del refrigerante Connexion de la ligne de sortie réfrigérant Anschluss der Austrittsleitung Kältemittel Připojení výstupního potrubí		Potenza elettrica massima Max electr. power Puissance électrique max Max. elektrische Leistung	Assorbimento elett. a pieno carico Electric absorp. at full load Consommation électrique à pleine charge Elektrische Leistungsaufnahme unter Vollast
	EN1-GN1/1	EN2-GN2/1	Ø (Gas) [mm]		Ø (Liquid) [mm]		Max. elektrický výkon	Odběr při plné zátěži
			[mm]	[inc]	[mm]	[inc]		
ECBG - 201 - H - RIF	20	10	28	1,112	12	0,47	6248	10,35
ECBG - 201 - H - RTF							6348	10,78
ECBG - 201 - S - RIF							6188	10,65
ECBG - 201 - S - RTF							6288	11,08
ECBG - 202 - H - RIF	40	20	28	1,112	12	0,47	6248	10,35
ECBG - 202 - H - RTF							6348	10,78
ECBG - 202 - S - RIF							6188	10,65
ECBG - 202 - S - RTF							6288	11,08
ECBL - 202 - H - RIF	40	20	28	1,112	12	0,47	6938	12,15
ECBL - 202 - H - RTF							7038	12,58
ECBP - 201 - H - RIF	20	10	28	1,112	12	0,47	6248	10,35
ECBP - 201 - H - RTF							6348	10,78
ECBP - 201 - S - RIF							6188	10,65
ECBP - 201 - S - RTF							6288	11,08
ECBP - 202 - H - RIF	40	20	28	1,112	12	0,47	6938	12,15
ECBP - 202 - H - RTF							7038	12,58
ECBP - 202 - S - RIF							6188	10,65
ECBP - 202 - S - RTF							6288	11,08
ECMG - 201 - H - RIF	20	10	28	1,112	12	0,47	6248	10,35
ECMG - 201 - H - RTF							6348	10,78
ECMG - 201 - S - RIF							6188	10,65
ECMG - 201 - S - RTF							6288	11,08
ECMG - 202 - H - RIF	40	20	28	1,112	12	0,47	6248	10,35
ECMG - 202 - H - RTF							6348	10,78
ECMG - 202 - S - RIF							6188	10,65
ECMG - 202 - S - RTF							6288	11,08
ECML - 202 - H - RIF	40	20	28	1,112	12	0,47	6938	12,15
ECML - 202 - H - RTF							7038	12,58
ECMP - 201 - H - RIF	20	10	28	1,112	12	0,47	6248	10,35
ECMP - 201 - H - RTF							6348	10,78
ECMP - 201 - S - RIF							6188	10,65
ECMP - 201 - S - RTF							6288	11,08
ECMP - 202 - H - RIF	40	20	28	1,112	12	0,47	6938	12,15
ECMP - 202 - H - RTF							7038	12,58
ECMP - 202 - S - RIF							6188	10,65
ECMP - 202 - S - RTF							6288	11,08

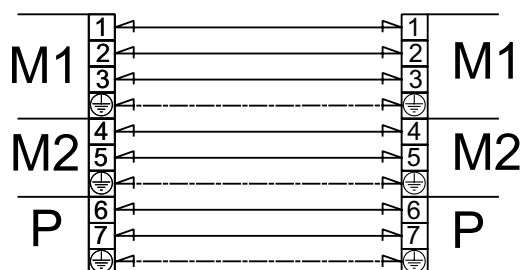
CONNESSIONE UNITA' REMOTE - REMOTE UNITS CONNECTION - CONNEXION SUR UNE UNITE A DISTANCE
 FERNGERÄTEANSCHLUSS - CONEXIÓN DE UNIDADES REMOTAS - **PŘIPOJENÍ VZDÁLENÉ JEDNOTKY**

Mod. 061 - 091



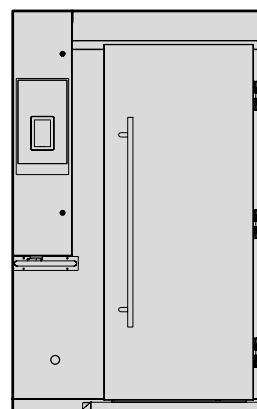
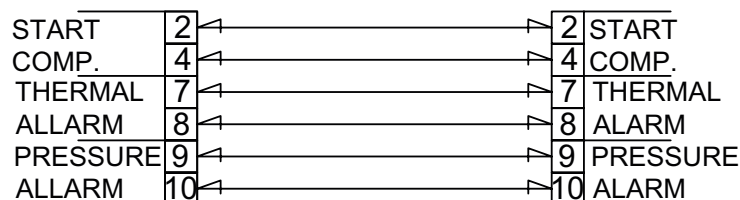
Mod. 120 - 121 - 122 - 161

Per la connessione ad un'unità di raffreddamento centrale e PUMP DOWN, è sufficiente mettere un BYPASS tra i morsetti 6-7
 For the connection to a PUMP DOWN and central cooling unit, just put a BYPASS between terminals 6 and 7
 Pour la connexion sur une unité de refroidissement centrale et sur le fonctionnement EVACUATION, il vous suffit de mettre la DERIVATION entre les pinces 6-7
 Für den Anschluss an ein zentrales Kühlgerät und die ABPUMP-Funktion müssen Sie den BYPASS zwischen den Klemmen 6-7 einrichten
 Para la conexión a una unidad de refrigeración central y al funcionamiento BOMBA ABAJO debe colocar na DERIVACIÓN entre las mordazas 6-7
 Pro připojení k PUMP DOWN a centrální chladicí jednotce stačí vložit BYPASS mezi svorky 6 a 7



Mod. 201 - 202

Per la connessione ad un'unità di raffreddamento centrale e PUMP DOWN, è sufficiente mettere un BYPASS tra i morsetti 9-10
 For the connection to a PUMP DOWN and central cooling unit, just put a BYPASS between terminals 9 and 10
 Pour la connexion sur une unité de refroidissement centrale et sur le fonctionnement EVACUATION, il vous suffit de mettre la DERIVATION entre les pinces 9-10
 Für den Anschluss an ein zentrales Kühlgerät und die ABPUMP-Funktion müssen Sie den BYPASS zwischen den Klemmen 9-10 einrichten
 Para la conexión a una unidad de refrigeración central y al funcionamiento BOMBA ABAJO debe colocar na DERIVACIÓN entre las mordazas 9-10
 Pro připojení k PUMP DOWN a centrální chladicí jednotce stačí vložit BYPASS mezi svorky 9 a 10



Il costruttore declina ogni responsabilità da usi non previsti del prodotto. Lingua di stesura originale: italiano. Il costruttore non si ritiene responsabile di eventuali errori di trascrizione o traduzione. È vietata la riproduzione, anche in parte, del presente manuale.

The manufacturer cannot be held liable for unintended device use. Original document language: Italian. The manufacturer is not liable for any transcription or translation errors. IT IS forbidden to reproduce this manual, even partially.

Le constructeur décline toute responsabilité envers les utilisations non prévues du produit. Langue de rédaction originale : italien. Le constructeur n'est pas responsable des éventuelles erreurs de transcription ou de traduction. La reproduction, même partielle, du présent manuel n'est pas autorisée.

Bei Zweckentfremdung des Produkts übernimmt der Hersteller keiner Haftung. Sprache der Originalversion: Italienisch. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Übersetzungsfehler. Die Vervielfältigung des vorliegenden Handbuchs - auch auszugsweise - ist untersagt.

El fabricante declina cualquier responsabilidad por usos no previstos del producto. Idioma de redacción original: italiano. El fabricante no se considera responsable de ningún error de transcripción o traducción. Se prohíbe la reproducción, incluso parcial, de este manual.

Производитель снимает с себя всякую ответственность при непредусмотренном использовании изделия. Язык оригинального текста: итальянский. Производитель не несет ответственности за возможные ошибки при перепечатке или переводе. Копирование руководства, в том числе частичное, запрещено.

F.R.C.

Via Treviso, 4 33083 - Taiedo di Chions (PN) - Italia
Tel. +39.0434.635411 - Fax. +39.0434.635414